



012459



SV BATTERILADDARE

Bruksanvisning i original
Viktigt! Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!
Spara den för framtida behov.

NO BATTERILADER

Bruksanvisning
(Oversættelse av original bruksanvisning)
Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.
Ta vare på den for fremtidig bruk.

DA BATTERILADER

Betjeningsvejledning
(Oversættelse af den originale vejledning)
Vigtigt! Læs betjeningsvejledningen før brug.
Gem den til senere brug.

PL ŁADOWARKA DO AKUMULATORA

Instrukcja obsługi
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)
Ważny! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!
Zachowaj ją na przyszłość.

EN BATTERY CHARGER

Operating instructions
(Translation of the original instructions)
Important! Read the user instructions carefully before use.
Save them for future reference.

DE BATTERIELADEGERÄT

Gebrauchsanweisung
(Übersetzung der Original-Gebrauchsanweisung)
Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung
bitte sorgfältig durchlesen!
Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.

FI AKKULATURI

Käyttöohje
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta)
Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!
Säilytä se myöhempää käyttöä varten.

FR CHARGEUR DE BATTERIE

Mode d'emploi
(Traduction du mode d'emploi original)
Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise
en service. Conservez-le pour pouvoir le consulter ultérieurement.

NL ACCULADER

Gebruiksaanwijzing
(Vertaling van originele gebruiksaanwijzing)
Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door
voordat u het apparaat gebruikt.
Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.

Värna om miljön!

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

Verne om miljøet!

Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende lover og regler.

Beskyt miljøet!

Produktet skal bortskaffes i henhold til gjældende regler.

Dbaj o środowisko!

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Care for the environment!

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

Schützen Sie die Umwelt!

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

Suojele ympäristöä!

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

Pensez à l'environnement

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

Bescherm het milieu!

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.



Rätten till ändringar förbehålles.

För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.se

Med forbehold om endringer.

Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.no

Ret til ændringer forbeholdes.

Den seneste version af betjeningsvejledningen findes på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.pl

Jula reserves the right to make changes.

For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten.

Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.

Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.

Vous trouverez la dernière version des consignes d'utilisation sur www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden.

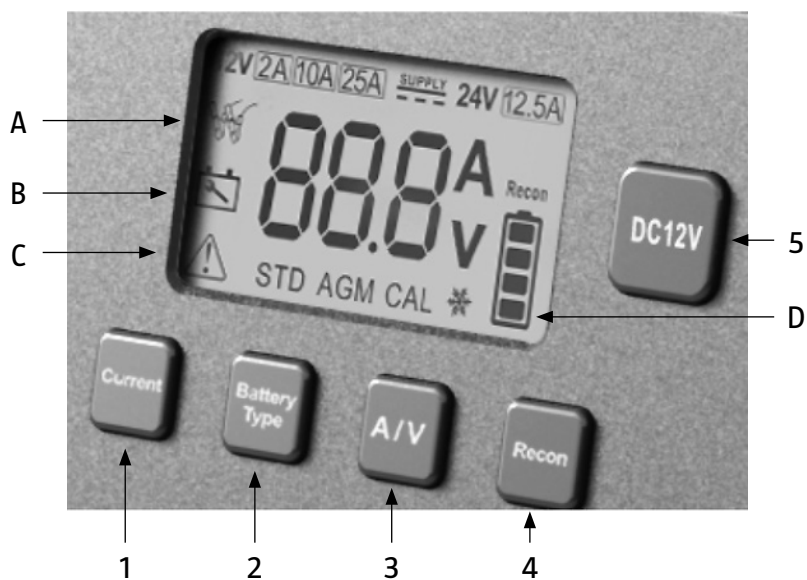
Voor de recentste editie van de gebruikershandleiding, zie www.jula.com

JULA AB, BOX 363, SE-532 24 SKARA

2025-10-02

© Julia AB

1



SÄKERHETSANVISNINGAR

- För att minska risken för batteriexplosion, följ dessa anvisningar, batteritillverkarens anvisningar och anvisningar för eventuell annan utrustning som används i närheten av batteriet. Läs noga alla anvisningar och varningar på batteriladdaren, batteriet och den produkt batteriet ska användas till innan batteriladdaren används.
- Den här produkten kan användas av barn från 8 år och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap, om de ges handledning eller får instruktioner angående en säker användning av produkten och förstår de risker som är förknippade med användningen. Barn får inte leka med produkten. Låt inte barn rengöra eller underhålla produkten utan övervakning.
- Arbete med blysyrbatterier kan medföra risk för personskada och/eller egendomsskada. Batterier avger explosiv gas under normal användning. Läs dessa anvisningar noga före användning.
- Produkten är endast avsedd för inomhusbruk. Utsätt inte produkten för regn.
- Produkten får endast användas för laddning av blysyrbatterier. Försök inte ladda andra typer av batterier, de kan explodera och orsaka personskada och/eller egendomsskada.
- Försök aldrig ladda icke uppladdningsbara batterier.
- Använd endast tillbehör som rekommenderas eller tillhandahålls av tillverkaren. Användning av icke godkända tillbehör kan medföra brand, elolycksfall eller personskada.
- Dra alltid ut stickproppen före rengöring och/eller underhåll, för att minska risken för elolycksfall.

- Dra inte i sladden för att dra ut stickproppen. Det kan skada sladd eller stickpropp.
- Använd inte produkten om sladden eller stickproppen är skadad. Om sladden eller stickproppen är skadad ska den bytas ut av behörig servicerepresentant eller annan kvalificerad person, för att undvika fara.
- Försök inte demontera eller reparera produkten. Lämna den till behörig servicerepresentant för kontroll och/eller reparation, om så behövs. Felaktig montering kan medföra risk för brand eller elolycksfall.
- Använd inte förlängningssladd om det inte är absolut nödvändigt. Olämplig förlängningssladd kan medföra risk för brand och/eller elolycksfall. Om förlängningssladd måste användas, kontrollera att:
 - förlängningssladdens stickpropp har samma storlek, form och antal poler som produktens stickpropp
 - förlängningssladden är i gott skick och dess ledare korrekt kopplade
 - ledartvårsnittets arean är tillräcklig för produktens strömförsörjning.
- Ladda batterier endast i väl ventilerat utrymme. Använd aldrig produkten i slutet utrymme utan tillräcklig ventilation.
 - VARNING! Risk för explosiv gas.
- Placera produkten på säkert avstånd från gnistor och öppen eld.
- Placera produkten så långt från batteriet som laddningskablarna medger.
- Utsätt inte produkten för regn eller snö.
- Ladda aldrig frusna batterier. Om batterivätskan (elektrolyten) har frusit ska batteriet placeras i varmt utrymme tills det töat.
- Var noga med att aldrig låta batterisyra droppa på produkten vid vätskepåfyllning eller kontroll av densitet.

- Placera aldrig batterier ovanpå produkten.
- Placera aldrig produkten rakt ovanför det batteri som laddas. Gasen från batteriet är korrosiv och skadar produkten.
- Låt aldrig polklämmorna komma i kontakt med varandra när produkten är spänningssatt.
- Försök aldrig starta motorn medan produkten är ansluten till batteriet.

PERSONSÄKERHET

- VARNING! Använd skyddsglasögon och skyddskläder vid arbete med blysyrbatterier.
 - Se alltid till att någon annan person finns inom hörhåll och kan komma till hjälp, om så behövs, vid arbete med eller i närheten av blysyrbatterier.
 - Se till att ha tillgång till rikligt med rent vatten och tvål, för den händelse batterisyra kommer i kontakt med hud, kläder eller ögon.
- Tvätta omedelbart med tvål och vatten om batterisyra kommer i kontakt med hud eller kläder.
- Undvik att röra vid ögonen vid arbete med batterier. Du kan få frätande syra i ögonen! Om du får syra i ögonen, spola omedelbart med rinnande kallt vatten i minst 10 minuter. Uppsök omedelbart läkare.
 - Avlägsna alla metallföremål från kroppen (ringar, armband, halsband, klocka etc.) vid arbete med blysyrbatterier. Om en ring eller liknande kommer i direkt eller indirekt elektrisk kontakt med batteripolerna kan blysyrbatteriet ge så hög kortslutningsström att metallen smälter, vilket ger svåra brännskador.
 - Se noga till att inte låta verktyg eller andra metallföremål komma i kontakt med batteriet. Metallföremål kan orsaka gnistbildning eller kortsluta batterier och andra elektriska

anordningar. Gnistor kan orsaka explosion.

- Använd produkten endast i öppna, väl ventilerade utrymmen.
- Rök inte och låt inte gnista eller öppen låga komma i närheten av batteri eller motor. Batterier avger explosiv gas.

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Endast för användning inomhus.
	Skyddsklass II.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

TEKNISKA DATA

Märkspänning	230 V ~ 50 Hz
Ingående märkström	2,4 A
Laddspänning	12 VDC
Laddström	25 A
Laddningskapacitet	75 – 500 Ah
Batterityper	AGM, GEL, MF, CAL
Rekonditioneringsläge	Ja
Antal laddsteg	9

Gnist- och felkopplingskydd	Ja
Kapslingsklass	IP20
Mått	25 x 26 x 12 cm

BESKRIVNING

Laddar de flesta batterier (underhållsfria, bly/syra, kalcium/kalcium, gel och AGM). 9-stegsladdning med rekonditioneringsläge samt minnesfunktion. Gnist-, överhettning-, kortslutnings- och felkopplingskydd. Levereras med batteriklämmor och sladd med stickkontakt.

1. Laddningsström
 2. Batterityp
 3. Ström/Spänning
 4. Rekonditionering
 5. Likspänningsaggregat
- A. Anslutningsfel/dålig kontakt
B. Dåligt batteri
C. Överhettning
D. Laddningsindikator

Läs mer under avsnittet Symboler och funktioner.

HANDHAVANDE

BATTERILADDNING

WARNING!

- **Ladda aldrig ett fruset batteri.**
- **Ladda aldrig batteriet när motorn är igång.**
- **Använd alltid skyddsglasögon vid hantering av batterier.**

Laddningskablarnas kontaktklämmor är färgkodade, röd för plus (+) och svart för minus (-). Kontrollera vilken batteripol som är jordad (ansluten till fordonets chassi).

1. Anslut den röda kontaktklämman till batteriets pluspol (+). Anslut sedan den svarta kontaktklämman till fordonets chassi, på säkert avstånd från batteriet och från alla delar av fordonets bränslesystem.
2. Anslut laddarens stickpropp till ett nätuttag med rätt nätspänning (se Tekniska data).
3. När laddaren anslutits korrekt till batteriet börjar den ladda med enligt fabriksinställda värden (laddningsström 2 A, batterityp STD). Användaren kan ändra inställningarna manuellt, och sådana ändringar sparas i laddarens minne och används även vid nästa laddningstillfälle, om inte användaren då ändrar inställningarna igen.
4. Avbryt laddningen genom att dra ut stickproppen ur nätuttaget. Endast i nödfall får laddning avbrytas genom att en kontaktklämma, och då alltid den chassianslutna, kopplas bort
5. För att koppla bort laddaren, dra först ut stickproppen, lossa sedan den kontaktklämma som är ansluten till chassit och lossa sist den kontaktklämma som är ansluten till batteriet.

MINNESFUNKTION

Laddaren har ett minne för lagring av inställningar. Laddaren kommer att använda de i detta minne senast lagrade inställningarna nästa gång laddaren ansluts.

SYMBOLER OCH FUNKTIONER

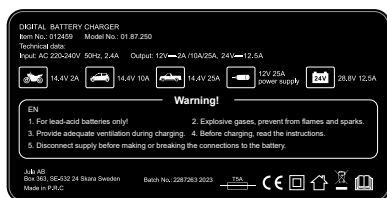
	Ström: Tryck på knappen för att växla mellan laddningslägena 12 V/2 A, 10 A, 25 A och 24 V/12,5 A. Inställningen kan ändras under pågående laddning.
--	--

	Batterityp: Tryck på knappen för att ställa in batterityp STD, AGM eller CAL. Inställningen kan ändras under pågående laddning.
	Ström och spänning: Tryck på knappen för att växla mellan visning av laddningsström och spänning.
	Rekonditionering: Tryck på knappen för att aktivera laddarens batterirekonditioneringsläge. Om batteriet är i för dåligt skick för att kunna rekonditioneras, visas symbolen. Under rekonditionering är alla andra knappar avaktiverade. Tryck på rekonditioneringsknappen en gång till för att gå ur rekonditioneringsläget.
	12 VDC: Användning som likspänningsaggregat, 12 V 25 A.
	Laddningsindikator: Batteristapeln visar batteriets laddningsnivå. Stapeln ökar under laddning och stannar när batteriet är fulladdat.
	• Ingen anslutning (öppen krets) • Lösa anslutningar • Fel polaritet Kontrollera att kontaktklämmorna är anslutna med god kontakt och rätt polaritet.
	• Dåligt batteri: Batteriet är i dåligt skick och kan behöva bytas ut. • Fel spänning: Fel spänning är inställd, till exempel 12 V när ett 6 V-batteri ska laddas eller 24 V när ett 12 V-batteri ska laddas.
	Överhettning

UNDERHÅLL

Följ dessa enkla anvisningar för att hålla produkten i gott skick.

- Rengör produktens kontaktklämmor efter varje användning. Avlägsna alltid eventuell elektrolyt från kopparklämmorna, eftersom elektrolyten verkar korroderande. Rengör produktens hölje utvändigt med en mjuk trasa, om så behövs fuktad med mild tvällösning.
- Linda upp laddningskablarna löst innan produkten ställs undan, för att skydda kablarna från skada. Använd inte produkten om kablar eller kontaktklämmor är skadade.
- Om sladden eller stickproppen är skadad ska den bytas ut av behörig servicerepresentant eller annan kvalificerad personal, för att undvika fara.



- Endast för blysyrbatterier.
- Explosiv gas bildas vid batteriladdning. Undvik antändningskällor som flamma eller gnista.
- Säkerställ god ventilation vid laddning.
- Läs anvisningarna noga före laddning.
- Koppla bort strömförsörjningen innan batteriet ansluts eller kopplas bort.

SIKKERHETSANVISNINGER

- For å redusere risikoen for batterieksplasjon må du følge disse anvisningene, batteriprodusentens anvisninger og anvisninger for eventuelt annet utstyr som brukes i nærheten av batteriet. Les nøye gjennom alle anvisninger og advarsler på batteriladeren, batteriet og det produktet batteriet skal brukes til før du tar batteriladeren i bruk.
- Dette produktet kan brukes av barn fra åtte år og oppover og av personer med redusert fysisk, sansemessig eller mental kapasitet, eller personer som mangler erfaring med og kunnskap om produktet, hvis de får veiledning eller instruksjoner om sikker bruk av produktet og forstår farene som er forbundet med bruken. Barn skal ikke leke med produktet. Ikke la barn rengjøre eller vedlikeholde produktet uten tilsyn.
- Arbeid med blysyrebatterier kan medføre fare for personskade og/eller materielle skader. Batterier avgir eksplosiv gass ved normal bruk. Les disse anvisningene nøye før bruk.
- Produktet er kun beregnet på innendørs bruk. Ikke utsett produktet for regn.
- Produktet skal bare brukes til lading av blysyrebatterier. Ikke prøv å lade andre typer batterier med, de kan eksplodere og forårsake personskade og/eller skade på eiendom.
- Forsøk aldri å lade engangs batterier.
- Bruk kun tilbehør som anbefales eller leveres av produsenten. Hvis du bruker tilbehør som ikke er godkjent, kan det føre til brann, el-ulykker eller personskade.
- Trekk alltid ut støpslet før rengjøring og/eller vedlikehold. Dette for å redusere faren for elulykke.

- Ikke dra i ledningen når du skal trekke ut støpselet. Det kan skade ledningen eller støpselet.
- Produktet må ikke brukes hvis ledningen eller støpselet er skadet. Hvis ledningen eller støpselet er skadet, må den/det byttes av en godkjent servicerepresentant eller en annen kvalifisert fagperson for å unngå risiko.
- Ikke prøv å demontere eller reparere produktet. Lever det til autorisert servicerepresentant for kontroll og/eller reparasjon om nødvendig. Feil montering kan medføre fare for brann eller elektrisk støt.
- Ikke bruk skjøteledning hvis det ikke er absolutt nødvendig. Uegnet skjøteledning kan medføre fare for brann og/eller el-ulykker. Hvis du må bruke skjøteledning, kontrollerer du at:
 - skjøteledningen er i god stand og lederne er riktig tilkoblet
 - skjøteledningens tverrsnittareal er stort nok for produktets strømforsyning
- Lad batteriene kun i godt ventilerte rom. Bruk aldri produktet i et lukket rom uten tilstrekkelig ventilasjon.
 - ADVARSEL! Fare for eksplosiv gass.
- Plasser produktet på trygg avstand fra gnister og åpen ild.
- Plasser produktet så langt fra batteriet som ladekablene tillater.
- Ikke utsett produktet for regn eller snø.
- Lad aldri frosne batterier. Hvis batterivæsken (elektrolytten) har frosset, skal batteriet legges på et varmt sted til det har tint.
- Vær nøye med å aldri la batterisyre dryppe på produktet ved væskepåfylling eller kontroll av densitet.
- Sett aldri batterier på produktet.

- Plasser aldri produktet rett oppå det batteriet som lades. Gassen fra batteriet er korrosiv og skader produktet.
- La aldri polklemmene komme i kontakt med hverandre når produktet er spenningssatt.
- Forsøk aldri å starte motoren mens produktet er koblet til batteriet.

PERSONSIKKERHET

- **ADVARSEL!** Bruk vernebriller og beskyttelsesklær når du arbeider med blysyrebatterier.
- Når du jobber med eller i nærheten av blysyrebatterier, må du sørge for at det alltid er en annen person tilgjengelig som kan hjelpe ved behov.
- Pass på at du har tilgang til rikelig med rent vann og såpe, i tilfelle batterisyre kommer i kontakt med hud, klær eller øyne. Vask umiddelbart med såpe og vann om batterisyre kommer i kontakt med hud eller klær.
- Unngå å berøre øynene mens du arbeider med batterier. Du kan få etsende syre i øynene! Hvis du får syre i øynene, skyll umiddelbart med rennende kaldt vann i minst ti minutter. Oppsøk lege umiddelbart.
- Fjern alle metallgjenstander fra kroppen (ringer, armbånd, halskjeder, klokker osv.) ved arbeid med blysyrebatterier. Hvis en ring eller lignende kommer i direkte eller indirekte elektrisk kontakt med batteripolene, kan blysyrebatteriet gi så høy kortslutningsstrøm at metallet smelter og forårsaker store brannskader.
- Pass på at ingen lar verktøy eller andre metallgjenstander komme i kontakt med batteriet. Metallgjenstander kan forårsake gnistdannelse eller kortslutte batterier og andre elektriske innretninger. Gnister kan forårsake eksplosjon.

- Produktet skal bare brukes på åpne, godt ventilerte steder.
- Ikke røyk og ikke la gnister eller åpen ild komme i nærheten av batteri eller motor. Batterier avgir eksplosiv gass.

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Kun til innendørs bruk.
	Beskyttelsesklasse II.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende forskrifter.

TEKNISKE DATA

Nominell spenning	230 V ~ 50 Hz
Inngående merkestrøm	2,4 A
Ladespenning	12 V DC
Ladestrøm	25 A
Ladekapasitet	75 – 500 Ah
Batterityper	AGM, GEL, MF, CAL
Innstilling for rekondisjonering	Ja
Antall ladetrinn	9
Gnist- og feilkoblingsvern	Ja
Kapslingsklasse	IP20
Mål	25 x 26 x 12 cm

BESKRIVELSE

Lader de fleste batterier (vedlikeholdsfrie, bly/syre, kalsium/kalsium, gel og AGM). 9-stegsladning med innstilling for rekondisjonering samt minnefunksjon. Gnist-, overopphetings-, kortslutnings- og feilkoblingsvern. Leveres med batteriklemmer og ledning med støpsel.

1. *Ladestrøm*
 2. *Batteritype*
 3. *Strøm/Spenning*
 4. *Rekondisjonering*
 5. *Likespenningsaggregat*
- A. Tilkoblingsfeil/dårlig kontakt
B. Dårlig batteri
C. Overoppheting
D. Ladeindikator

Les mer under avsnittet *Symboler og funksjoner*.

BRUK

BATTERILADING

ADVARSEL!

- **Lad aldri et frosset batteri.**
- **Lad aldri batteriet mens motoren er i gang.**
- **Bruk alltid vernebriller ved håndtering av batterier.**

Ladekablenes kontaktklemmer er fargekodete, rødt for pluss (+) og svart for minus (-). Kontroller hvilken batteripol som er jordet (koblet til kjøretøyets karosseri).

1. Koble den røde kontaktklemmen til batteriets plusspol (+). Koble deretter den svarte kontaktklemmen til kjøretøyets karosseri, på trygg avstand fra batteriet og fra alle deler av kjøretøyets drivstoffsystem.

2. Koble laderens støpsel til en stikkontakt med riktig spenning (se Tekniske data).
3. Når laderen kobles ili laderen på riktig måte, begynner den å lade med fabrikkinnstilte verdier (ladestrøm 2 A, batteritype STD). Brukeren kan endre innstillingene manuelt, og disse endringene lagres i laderens minne og brukes også ved neste ladetilfelle dersom brukeren ikke endrer innstillingene igjen.
4. Avbryt ladingen ved å trekke ut støpselet fra stikkontakten. Kun i nødstilfeller er det akseptabelt å avbryte ladingen ved å koble fra en kontaktklemme, og da er det kun den som er koblet til karosseriet som skal kobles fra.
5. For å koble fra laderen trekker du først ut støpselet, løsner deretter kontaktklemmen som er koblet til karosseriet og løsne til slutt den kontaktklemmen som er koblet til batteriet.

MINNEFUNKSJON

Laderen har et minne for lagring av innstillinger. Laderen bruker de nyligst lagrede innstillingene i dette minnet neste gang laderen kobles til.

SYMBOLER OG FUNKSJONER

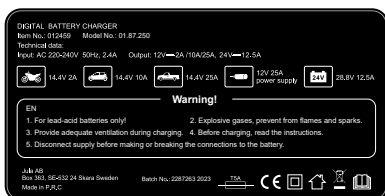
	Strøm: Trykk på knappen for å bytte mellom lademodus 12 V/2 A, 10 A, 25 A og 24 V/12,5 A. Innstillingen kan endres under pågående lading.
	Batteritype: Trykk på knappen for å stille inn batteritype STD, AGM eller CAL. Innstillingen kan endres under pågående lading.
	Strøm og spenning: Trykk på knappen for å bytte mellom visning av ladestrøm og spenning.

	Rekondisjonering: Trykk på knappen for å aktivere laderens batterirekondisjoneringsmodus. Hvis batteriet er i for dårlig stand til rekondisjonering, vises symbolet. Under rekondisjonering er alle andre knapper deaktiverte. Trykk en gang til på rekondisjoneringsknappen for å gå ut av dekonisjoneringsmodus.
	12 V DC: Bruk som likespenningsaggregat, 12 V 25 A.
	Ladeindikator: Batterimerket viser batteriets ladenivå. Merket vokser under lading og stanser når batteriet er fulladet.
	• Ingen tilkobling (åpen krets) • Løse tilkoblinger • Feil polaritet Kontroller at kontaktklemmene er koblet til med god kontakt og riktig polaritet.
	• Dårlig batteri: Batteriet er i dårlig stand, og det kan være nødvendig å bytte det ut. • Feil spenning: Feil spenning er innstilt, f.eks. 12 V når et 6 V-batteri skal lades eller 24 V når et 12 V-batteri skal lades.
	Overoppheting

VEDLIKEHOLD

Følg disse enkle anvisningene for å holde produktet i god stand.

- Rengjør produktets kontaktklemmer etter hver gangs bruk. Fjern alltid eventuell elektrolytt fra kobberklemmene, siden elektrolytten er korroderende. Rengjør produktets eksteriør utvendig med en myk klut som ved behov er fuktet med mildt såpevann.
- Vikle opp ladekablene løst før du setter produktet vekk for å beskytte kablene mot skader. Ikke bruk produktet hvis kabler eller kontaktklemmer er skadet.
- Hvis ledningen eller støpselet er skadet, må den/det byttes av en godkjent servicerepresentant eller en annen kvalifisert fagperson for å unngå risiko.



- Kun for blysyrebatterier!
- Eksplosive gasser, unngå flammer og gnister.
- Sørg for god ventilasjon under lading.
- Les instruksjonene før lading.
- Utstyret skal kobles fra strømuttak før batteriet kobles til eller fra.

SIKKERHEDSMEDDELSER

- For at reducere risikoen for batteriekspllosion skal du følge disse anvisninger, batteriproducentens anvisninger og anvisningerne for alt andet udstyr, der bruges i nærheden af batteriet. Læs omhyggeligt alle anvisninger og advarsler på batteriladeren, batteriet og det produkt, som batteriet skal bruges til, før du bruger batteriladeren.
- Dette produkt kan bruges af børn fra 8 år og opefter og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller personer med manglende erfaring og viden, hvis de får hjælp eller instrueres i sikker brug af produktet og forstår de risiko, som brug af produktet indebærer. Børn må ikke lege med produktet. Lad ikke børn rengøre eller vedligeholde produktet uden opsyn.
- Arbejde med blysyrebatterier kan medføre en risiko for personskade og/eller materielle skader.

Batterier afgiver eksplosiv gas ved normal brug.

Læs disse instruktioner omhyggeligt før brug.

- Produktet er kun beregnet til indendørs brug. Udsæt ikke produktet for regn.
- Produktet må kun bruges til opladning af blysyrebatterier. Forsøg ikke at oplade andre typer batterier. De kan eksplodere og forårsage personskade og/eller materielle skader.
- Forsøg aldrig at oplade ikke-genopladelige batterier.
- Brug kun tilbehør, der er anbefalet eller leveret af producenten. Brug af uautoriseret tilbehør kan resultere i brand, elektrisk stød eller personskade.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten før rengøring og/eller vedligeholdelse for at mindske risikoen for elektrisk stød.
- Træk ikke i ledningen for at tage stikket ud. Det kan beskadige ledningen eller stikket.

- Brug ikke produktet, hvis ledningen eller stikket er beskadiget. Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af et autoriseret servicecenter eller anden kvalificeret person for at undgå fare.
- Forsøg ikke at skille produktet ad eller reparere det. Indlever om nødvendigt produktet hos en autoriseret servicerepræsentant med henblik på kontrol og/eller reparation. Forkert installation kan medføre risiko for brand eller elektrisk stød.
- Brug ikke forlængerledninger, medmindre det er absolut nødvendigt. Uegnede forlængerledninger kan indebære en risiko for brand og/eller elektrisk stød. Hvis der skal bruges forlængerledning, skal du kontrollere, at:
 - forlængerledningens stik har samme størrelse, form og antal poler som produktets stik.
 - forlængerledningen er i god stand, og dens ledere er korrekt tilsluttet.
 - ledernes tværsnitsareal er stort nok til produktets strømforsyning.
- Oplad kun batterier i et godt ventileret område. Brug aldrig produktet i et lukket rum uden tilstrækkelig ventilation.
 - Advarsel! Risiko for eksplosiv gas.
- Anbring produktet i sikker afstand fra gnister og åben ild.
- Placer produktet så langt fra batteriet, som ladekablerne tillader.
- Udsæt ikke produktet for regn eller sne.
- Oplad aldrig frosne batterier. Hvis batterivæsken (elektrolyt) er frosset, skal du placere batteriet på et varmt sted, indtil det er tøet op.
- Pas på, at der ikke drypper batterisyre på produktet ved væskepåfyldning eller kontrol af densitet.

- Læg aldrig batterier oven på produktet.
- Placer aldrig produktet direkte over det batteri, der oplades. Gassen fra batteriet er ætsende og beskadiger produktet.
- Lad aldrig ladeklemmerne komme i kontakt med hinanden, når produktet er under spænding.
- Forsøg aldrig at starte motoren, mens produktet er tilsluttet batteriet.

PERSONSIKKERHED

- Advarsel! Brug sikkerhedsbriller og beskyttelsestøj, når du arbejder med blysyrebatterier.
- Sørg altid for, at en anden person er inden for hørevidde og kan komme dig til hjælp, hvis det er nødvendigt, når du arbejder med eller i nærheden af blysyrebatterier.
- Sørg for at have adgang til rigeligt med rent vand og sæbe, hvis batterisyren kommer i kontakt med din hud, dit tøj eller dine øjne. Hvis batterisyre kommer i kontakt med hud eller tøj, skal det straks vaskes med vand og sæbe.
- Undgå at røre ved øjnene, når du arbejder med batterier. Du kan få ætsende syre i øjnene! Hvis du får syre i øjnene, skal du straks skylle med rindende koldt vand i mindst 10 minutter. Søg straks lægehjælp.
- Fjern alle metalgenstande fra kroppen (ringe, armbånd, halskæder, ure osv.), når du arbejder med blybatterier. Hvis en ring eller lignende genstand kommer i direkte eller indirekte elektrisk kontakt med batteripolerne, kan blysyrebatteriet producere en så høj kortslutningsstrøm, at metallet smelter og forårsager alvorlige forbrændinger.
- Pas på, at værktøj eller andre metalgenstande ikke kommer i kontakt med batteriet. Metalgenstande

kan forårsage gnister eller kortslutte batterier og andre elektriske apparater. Gnister kan forårsage en eksplosion.

- Brug kun produktet i åbne, godt ventilerede områder.
- Ryg ikke, og lad ikke gnister eller åben ild komme i nærheden af batteriet eller motoren. Batterier afgiver eksplosiv gas.

SYMBOLER

	Læs betjeningsvejledningen.
	Kun til indendørs brug.
	Beskyttelsesklasse II.
	Godkendt i henhold til gældende direktiver/forordninger.
	Produktet skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende regler.

TEKNISKE DATA

Mærkespænding	230 V ~ 50 Hz
Indgående mærkestrøm	2,4 A
Opladningsspænding	12 VDC
Opladningsstrøm	25 A
Opladningskapacitet	75-500 Ah
Typer af batterier	AGM, GEL, MF, CAL
Rekonditioneringstilstand	Ja

Antal opladningstrin	9
Beskyttelse mod gnister og fejltlslutning	Ja
Kapslingsklasse	IP20
Mål	25 x 26 x 12 cm

BESKRIVELSE

Oplader de fleste batterier (vedligeholdelsesfri, bly/syre, calcium/calcium, gel og AGM). 9-trins opladning med rekonditioneringstilstand og hukommelsesfunktion. Beskyttelse mod gnister, overophedning, kortslutning og fejltlslutning. Leveres med batteriklemmer og ledning med stik.

1. Opladningsstrøm
 2. Batteritype
 3. Strøm/spænding
 4. Rekonditionering
 5. Jævnstrømsenhed
- A. Tlslutningsfejl/dårlig kontakt
B. Dårligt batteri
C. Overophedning
D. Opladningsindikator

Læs mere i afsnittet *Symboler og funktioner*.

BETJENING

BATTERIOPLADNING

ADVARSEL!

- **Oplad aldrig et frossent batteri.**
- **Oplad aldrig batteriet, mens motoren kører.**
- **Brug altid sikkerhedsbriller, når du håndterer batterier.**

Opladningskablernes klemmer er farvekodede, rød for plus (+) og sort for minus (-). Kontroller, hvilken batteripol der er jordat (forbundet med køretøjets chassis).

1. Tilslut den røde klemme til batteriets pluspol (+). Tilslut derefter den sorte klemme til køretøjets chassis i sikker afstand fra batteriet og fra enhver del af køretøjets brændstofs system.
2. Slut opladerens stik til en stikkontakt med den korrekte netspænding (se Tekniske data).
3. Når opladeren er korrekt tilsluttet batteriet, begynder den at oplade i henhold til fabriksindstillingerne (ladestrøm 2 A, batteritype STD). Brugeren kan ændre indstillingerne manuelt, og sådanne ændringer gemmes i opladerens hukommelse og vil også blive brugt ved næste opladning, medmindre brugeren ændrer indstillingerne igen.
4. Stop opladningen ved at trække stikket ud af stikkontakten. Kun i nødstilfælde må opladningen afbrydes ved at frakoble en klemme. I så fald skal det altid være den, der er forbundet med chassiset.
5. For at frakoble opladeren skal du først trække stikket ud, derefter løsne den klemme, der er forbundet med chassiset, og til sidst løsne den klemme, der er forbundet med batteriet.

HUKOMMELSESFUNKTION

Opladeren har en hukommelse til lagring af indstillinger. Opladeren vil bruge de indstillinger, der sidst blev gemt i denne hukommelse, næste gang opladeren tilsluttes.

SYMBOLER OG FUNKTIONER

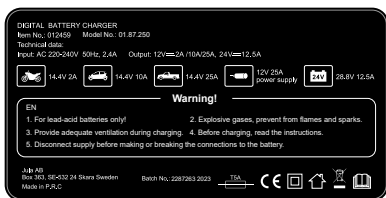
	Strøm: Tryk på knappen for at skifte mellem opladningstilstandene 12 V/2 A, 10 A, 25 A og 24 V/12, 5 A. Indstillingen kan ændres under opladningen.
--	--

	Batteritype: Tryk på knappen for at indstille batteritypen til STD, AGM eller CAL. Indstillingen kan ændres under opladning.
	Strøm og spænding: Tryk på knappen for at skifte mellem visning af ladestrøm og spænding.
	Rekonditionering: Tryk på knappen for at aktivere opladerens tilstand for batterirekonditionering. Hvis batteriet er i for dårlig stand til at blive renoveret, vises symbolet. Under rekonditionering er alle andre knapper deaktiveret. Tryk på rekonditioneringsknappen igen for at afslutte rekonditioneringstilstanden.
	12 VDC: Anvendes som jævnstrømsenhed, 12 V 25 A.
	Opladningsindikator: Batteribjælken viser batteriets opladningsniveau. Bjælken udfyldes gradvist under opladningen og stopper, når batteriet er fuldt opladet.
	• Ingen forbindelse (åbent kredsløb) • Løse forbindelser • Forkert polaritet
	Kontroller, at klemmerne er tilsluttet med god kontakt og korrekt polaritet.
	• Dårligt batteri: Batteriet er i dårlig stand og skal måske udskiftes. • Forkert spænding: Den forkerte spænding er indstillet, f.eks. 12 V ved opladning af et 6 V-batteri eller 24 V ved opladning af et 12 V-batteri.
	Overophedning

VEDLIGEHODELSE

Følg disse enkle anvisninger for at holde dit produkt i god stand.

- Rengør produktets klemmer efter hver brug. Fjern altid eventuel elektrolyt fra kobberklemmerne, da elektrolyt er ætsende. Rengør ydersiden af produktets kabinet med en blød klud, om nødvendigt fugtet med en mild sæbeopløsning.
- Vikl ladekablerne løst op, før du lægger produktet væk, for at beskytte kablerne mod skader. Brug ikke produktet, hvis kabler eller klemmer er beskadiget.
- Hvis ledningen eller stikket er beskadiget, skal det udskiftes af et autoriseret servicecenter eller anden kvalificeret person for at undgå fare.



- Kun til blysyrebatterier.
- Der dannes eksplosiv gas under opladning af batteriet. Undgå antændelseskilder såsom flammer eller gnister.
- Sørg for god ventilation under opladning.
- Læs anvisningerne omhyggeligt, før du oplader.
- Afbryd strømforsyningen, før du tilslutter eller frakobler batteriet.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Aby zmniejszyć ryzyko wybuchu akumulatora, przestrzegaj wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji, zaleceń producenta akumulatora i ewentualnie zaleceń producentów innych urządzeń używanych w pobliżu akumulatora. Przeczytaj uważnie wszystkie wskazówki i ostrzeżenia, które znajdują się na ładowarce, akumulatorze i narzędziu, zanim użyjesz ładowarki.
- Produktu mogą używać dzieci w wieku od ośmiu lat, osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub psychicznej oraz osoby, które nie używały go wcześniej, o ile uzyskają one pomoc lub wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania produktu i rozumieją związane z tym zagrożenia. Nie pozwalaj dzieciom bawić się produktem. Nie pozwalaj dzieciom czyścić ani konserwować produktu bez nadzoru.
- Praca z akumulatorami kwasowo-ołowiowymi może grozić obrażeniami lub uszkodzami materialnymi. Podczas normalnego użytkowania akumulatory wytwarzają gaz wybuchowy. Przed użyciem dokładnie przeczytaj niniejszą instrukcję.
- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń. Nie narażaj produktu na działanie deszczu.
- Urządzenie służy wyłącznie do ładowania akumulatorów ołowiowo-kwasowych. Nie próbuj ładować innych rodzajów akumulatorów, mogą wybuchnąć i spowodować obrażenia i/ lub szkody materialne.
- Nigdy nie próbuj ładować baterii jednorazowych.
- Korzystaj wyłącznie z akcesoriów zalecanych lub dostarczanych przez producenta. Użycie niezatwierdzonych akcesoriów

może spowodować pożar, porażenie prądem lub obrażenia ciała.

- Przed przystąpieniem do czyszczenia i/lub konserwacji zawsze wyciągaj wtyk z gniazda w celu zmniejszenia ryzyka porażenia prądem.
- Nie ciągnij za przewód, aby wyjąć wtyk. Można w ten sposób uszkodzić przewód lub wtyk.
- Nie używaj produktu, jeśli przewód lub wtyk są uszkodzone. Jeśli przewód lub wtyk jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony w autoryzowanym serwisie lub przez uprawnioną osobę, aby uniknąć zagrożenia.
- Nie próbuj demontować ani naprawiać produktu. Jeżeli to konieczne, oddaj urządzenie do autoryzowanego serwisu w celu wykonania przeglądu i/lub naprawy. Nieprawidłowy montaż może spowodować ryzyko pożaru lub porażenie prądem.

- Jeżeli nie jest to bezwzględnie konieczne, nie podłączaj żadnych przedłużaczy. Niewłaściwy przedłużacz może spowodować ryzyko pożaru i/lub porażenia prądem. Jeżeli konieczne jest użycie przedłużacza, upewnij się, czy:
 - wtyk przedłużacza ma te same wymiary, kształt i liczbę biegunów co wtyk urządzenia
 - przedłużacz jest w dobrym stanie, a przewody są prawidłowo podłączone
 - powierzchnia przekroju przewodu powinna być odpowiednio dopasowana do zasilania produktu
- Akumulatory można ładować wyłącznie w pomieszczeniu o dobrej wentylacji. Nigdy nie używaj produktu w zamkniętym pomieszczeniu bez dostatecznej wentylacji.
 - OSTRZEŻENIE! Ryzyko wytworzenia się gazu wybuchowego.
- Umieść produkt w bezpiecznej odległości od źródeł iskrzenia i otwartego ognia.

- Umieść produkt jak najdalej od akumulatora, na tyle, na ile pozwala długość przewodów ładowania.
- Nie narażaj produktu na działanie deszczu ani śniegu.
- Nigdy nie ładuj zamrożonego akumulatora. Jeżeli płyn akumulatorowy (elektrolit) zamarznął, należy akumulator umieścić w ciepłym pomieszczeniu, aż płyn się roztopi.
- Uważaj, aby nigdy nie dopuścić do skapnięcia elektrolitu na produkt podczas jego uzupełniania lub kontroli gęstości.
- Nigdy nie umieszczaj akumulatorów nad produktem.
- Nigdy nie umieszczaj produktu bezpośrednio nad ładowanym akumulatorem. Gaz z akumulatora powoduje korozję i uszkodzenie produktu.
- Nigdy nie dopuszczaj do zetknięcia się zacisków, kiedy produkt jest podłączony do zasilania.

- Nigdy nie próbuj uruchamiać silnika, kiedy produkt jest podłączony do akumulatora.

BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- **OSTRZEŻENIE!** Podczas pracy z akumulatorami ołowiowo-kwasowymi używaj okularów i odzieży ochronnej.
- Podczas pracy z akumulatorami ołowiowo-kwasowymi, dopilnuj, aby w pobliżu była inna osoba, która w razie potrzeby będzie mogła przybyć z pomocą.
- Dopilnuj, aby mieć dostęp do dużej ilości czystej wody i mydła, na wypadek gdyby doszło do kontaktu kwasu akumulatorowego ze skórą, odzieżą lub oczami. Jeżeli doszło do kontaktu kwasu akumulatorowego ze skórą lub odzieżą, niezwłocznie przemyj ją mydłem i wodą.
- Podczas pracy z akumulatorami unikaj dotykania oczu. Żrący kwas może dostać się do oczu! Jeżeli kwas dostanie się do oczu, natychmiast przemyj je bieżącą zimną wodą przez co

najmniej 10 minut.
Natychmiast skontaktuj się
z lekarzem.

- Przed rozpoczęciem pracy z akumulatorami kwasowo-ołowiowymi należy zdjąć wszystkie metalowe przedmioty (pierścionki, bransoletki, łańcuszki, zegarki itp.). Jeżeli pierścionek lub inny przedmiot metalowy wejdzie bezpośrednio lub pośrednio w kontakt elektryczny z biegunami akumulatora kwasowo-ołowiowego, może dojść do wyzwolenia prądu zwarcia o wartości tak dużej, że metal się stopi, powodując ciężkie oparzenia.
- Dopilnuj, aby żadne narzędzia ani inne metalowe przedmioty nie stykały się z akumulatorem. Przedmioty metalowe mogą spowodować iskrzenie i zwarcie akumulatora oraz innych urządzeń elektrycznych. Iskry mogą spowodować wybuch.

- Używaj produktu wyłącznie w otwartych, dobrze wentylowanych pomieszczeniach.
- Nie pal w pobliżu akumulatora lub silnika i nie pozwól, aby znalazły się w pobliżu źródeła iskier lub otwartego ognia. Akumulatory wytwarzają wybuchowy gaz.

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.
	Klasa ochronności: II.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	230 V ~ 50 Hz
Wejściowy prąd znamionowy	2,4 A
Napięcie ładowania	12 V DC
Prąd ładowania	25 A
Ładowność akumulatora	75–500 Ah
Rodzaje akumulatorów	AGM, GEL, MF, CAL
Tryb regeneracji	Tak
Liczba faz ładowania	9

Zabezpieczenia przed iskrzeniem i odwrotną polaryzacją	Tak
Stopień ochrony obudowy	IP20
Wymiary	25 x 26 x 12 cm

OPIS

Ładuje większość akumulatorów (akumulatory niewymagające konserwacji, ołowiowo-kwasowe, wapniowe, żelowe oraz AGM). Dwieście poziomów ładowania z trybem regeneracji i funkcją pamięci. Zabezpieczenia przed iskrzeniem, przegrzaniem, zwarcie i odwrotną polaryzacją. W zestawie z zaciskami do akumulatora i przewodem z wtykiem.

1. *Prąd ładowania*
 2. *Rodzaj akumulatora*
 3. *Naładowanie prądu/Napięcie*
 4. *Regeneracja*
 5. *Urządzenie o napięciu stałym*
- A. Błędne podłączenie/brak styku
 - B. Słaby akumulator
 - C. Przegrzanie
 - D. Wskaźnik naładowania

Więcej informacji znajduje się w części *Symbole i funkcje*.

OBŚŁUGA

ŁADOWANIE AKUMULATORA

OSTRZEŻENIE!

- **Nigdy nie ładuj zamrożonego akumulatora.**
- **Nigdy nie ładuj akumulatora, gdy silnik jest uruchomiony.**
- **Podczas obsługi akumulatora zawsze noś okulary ochronne.**

Zaciski przewodów ładowania są oznaczone kolorami: czerwony oznacza plus (+), a czarny oznacza minus (-). Sprawdź, który biegun akumulatora jest uziemiony (podłączony do podwozia pojazdu).

1. Podłącz czerwony zacisk do bieguna dodatniego (+) akumulatora. Następnie podłącz czarny zacisk do podwozia pojazdu w bezpiecznej odległości od akumulatora i od innych elementów układu paliwowego w pojeździe.
2. Podłącz wtyk ładowarki do gniazda z odpowiednim napięciem sieciowym (patrz Dane techniczne).
3. Po prawidłowym podłączeniu ładowarki do akumulatora ten zaczyna się ładować według ustawionych fabrycznie wartości (prąd ładowania 2 A, rodzaj akumulatora STD). Użytkownik może zmienić ustawienia ręcznie i zostaną one zapisane w pamięci ładowarki i użyte przy kolejnym ładowaniu, chyba że użytkownik ponownie je zmieni.
4. Ładowanie przerywa się, wyciągając wtyk z gniazda. Jedynie w wyjątkowych okolicznościach wolno przerwać ładowanie odłączając zacisk i dotyczy to wyłącznie zacisku podłączonego do podwozia.
5. Odłączając ładowarkę, najpierw odłącz wtyk z gniazda, następnie zacisk podłączony do podwozia, a na koniec zacisk podłączony do akumulatora.

FUNKCJA PAMIĘCI

Ładowarka ma pamięć, gdzie są zapisywane ustawienia. Przy kolejnym podłączeniu do akumulatora ładowarka używa ostatnich zapisanych ustawień w pamięci.

SYMBOLE I FUNKCJE

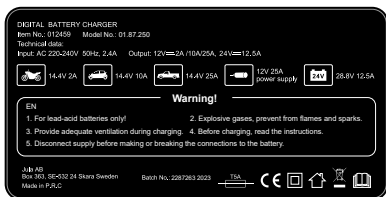
	Prąd: Naciśnij przycisk, aby przełączać między trybami ładowania 12 V/2 A, 10 A, 25 A i 24 V/12,5 A. Ustawienie można zmienić podczas ładowania.
	Rodzaj akumulatora: Naciskaj przycisk, aby ustawić rodzaj akumulatora na STD, AGM lub CAL. Ustawienie można zmienić podczas ładowania.
	Natężenie prądu i napięcie: Naciśnij przycisk, aby przełączyć się pomiędzy wyświetlaniem wartości natężenia prądu ładowania i napięcia.
	Regeneracja: Naciśnij przycisk, aby aktywować tryb regeneracji akumulatora. Jeśli akumulator jest w zbyt złym stanie, by mógł być poddany regeneracji, na wyświetlaczu pojawi się odpowiedni symbol. Podczas regeneracji wszystkie pozostałe przyciski są nieaktywne. Naciśnij przycisk ponownie przycisk regeneracji, aby wyjść z trybu regeneracji.
	12 V DC: Użycie w funkcji urządzenia o stałym napięciu 12 V / 25 A.
	Wskaźnik naładowania: Słupki wskazują poziom naładowania akumulatora. Słupki rosną w miarę ładowania i zatrzymuje się po całkowitym naładowaniu akumulatora.

	- Brak połączenia (obwód otwarty) - Poluzowane złącza - Błędna polaryzacja Sprawdź, czy zaciski kablowe są dobrze podłączone i czy polaryzacja jest właściwa.
	- Stary akumulator: Akumulator jest w złym stanie i może wymagać wymiany. - Nieprawidłowe napięcie: Ustawiono nieprawidłowe napięcie, np. 12 V dla akumulatora o napięciu 6 V lub 24 V dla akumulatora o napięciu 12 V.
	Przegrzanie

KONSERWACJA

Przestrzegaj tych prostych zaleceń, aby utrzymać produkt w dobrym stanie.

- Czyść zaciski produktu po każdym użyciu. Usuń ewentualny elektrolit z miedzianych zacisków, ponieważ ma on działanie korozyjne. Czyść obudowę produktu z zewnątrz miękką szmatką, w razie potrzeby zwilżoną łagodnym roztworem mydła.
- Zanim odstawisz ładowarkę, zwiń kable ładowania, aby zabezpieczyć je przed uszkodzeniem. Nie używaj produktu, jeśli przewody lub zaciski są uszkodzone.
- Jeśli przewód lub wtyk jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony w autoryzowanym serwisie lub przez uprawnioną personel, aby uniknąć zagrożenia.



- Tylko do akumulatorów ołowiowo-kwasowych!
- Gazy wybuchowe, chronić przed kontaktem z płomieniami i iskrami.
- Zapewnij odpowiednią wentylację podczas ładowania.
- Przed rozpoczęciem ładowania przeczytaj instrukcję.
- Odfąć zasilanie przed podłączeniem lub odfaczeniem akumulatora.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Follow these instructions, the battery manufacturer's instructions, and the instructions for other equipment used in the vicinity of the battery to reduce the risk of the battery exploding. Carefully read all instructions and warnings on the battery charger, the battery and the product that the battery will be used for before using the battery charger.
- This product can be used by children from 8 years and upwards and by persons with physical, sensorial or mental disabilities, or persons who lack experience or knowledge, if they are supervised or receive instructions concerning the safe use of the product and understand the risks involved with its use. Do not allow children to play with the product. Do not allow children to clean or maintain the product without supervision.
- Working with lead-acid batteries can result in the risk of personal injury and/or material damage. Batteries emit explosive gas during normal use. Read these instructions carefully before use.
- The product is only intended for indoor use. Do not expose the product to rain.
- The product must only be used for charging lead-acid batteries. Do not attempt to charge other types of batteries, they can explode and cause personal injury and/or material damage.
- Never attempt to charge non-rechargeable batteries.
- Only use accessories recommended or supplied by the manufacturer. The use of non-approved accessories can cause fire, electric shock or personal injury.
- Always pull out the plug before cleaning and/or maintenance to reduce the risk of electric shock.

- Do not pull the power cord to pull out the plug. This can damage the power cord or plug.
- Do not use the product if the power cord or plug are damaged. A damaged power cord or plug must be replaced by an authorised service centre or other qualified personnel to ensure safe use.
- Do not attempt to dismantle or repair the product. Take it to an authorised service centre for inspection and/or repair, if necessary. Incorrect assembly can result in a risk of fire or electric shock.
- Do not use an extension cord unless absolutely necessary. Unsuitable extension cords can risk causing a fire and/or electric shock. If an extension cord must be used, check that:
 - the plug on the extension cord is the same size and shape, and has the same number of pins as the plug on the product
 - the extension cord is in good condition and its wires are correctly connected
 - the cross-sectional wire area is adequate for the power supply to the product
- Charge batteries in a well ventilated areas. Never use the product in an enclosed area without adequate ventilation.
 - **WARNING:** Risk of explosive gas.
- Place the product at a safe distance from sparks and naked flames.
- Place the product as far away from the battery as the charging cables permit.
- Do not expose the product to rain or snow.
- Never charge frozen batteries. If the battery fluid (the electrolyte) has frozen, place the battery in a warm place until it has thawed.
- Never allow battery acid to drip onto the product when filling with liquid or checking the density.
- Never put batteries on top of the product.

- Never put the product directly over the battery that is being charged. The gas from the battery is corrosive and can damage the product.
- Never allow the terminal clips to come into contact with each other when the product is supplied with power.
- Never attempt to start the engine when the product is connected to the battery.

PERSONAL SAFETY

- **WARNING:** Wear eye protection and protective clothing when working with lead-acid batteries.
- Ensure that there is always another person within earshot who can come and help, if necessary, when working with or near lead-acid batteries.
- Make sure you have access to plenty of clean water and soap, in case you get battery acid on your skin, clothes or in your eyes. Wash immediately with soap and water if battery acid comes into contact with your skin or clothes.
- Avoid touching your eyes when working with batteries. You can get corrosive acid in your eyes! If you get battery acid in your eyes, rinse immediately with cold, running water for at least 10 minutes. Seek medical attention immediately.
- Remove all metal objects from your body (rings, bracelets, necklaces, watch, etc.) when working with lead-acid batteries. If a ring or other similar item comes into direct or indirect electrical contact with the battery terminals, the lead-acid battery can produce a short-circuit current which is so high that the metal will melt. This can result in serious burns.
- Do not allow tools or any other metal objects to come into contact with the battery. Metal objects can cause sparking or short-circuit

batteries and other electrical devices. Sparks can cause explosions.

- Only use the product in an open, well ventilated area.
- Do not smoke or allow sparks or naked flames to come near the battery or motor. Batteries emit explosive gas.

SYMBOLS

	Read the instructions.
	For outdoor use only.
	Safety class II.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.

TECHNICAL DATA

Rated voltage	230 V ~ 50 Hz
Input rated current	2.4 A
Charging voltage	12 VDC
Charging current	25 A
Charging capacity	75 – 500 Ah
Battery types	AGM, GEL, MF, CAL
Reconditioning mode	Yes
Number of charging steps	9
Spark and reverse polarity protection	Yes
Protection rating	IP20
Size	25 x 26 x 12 cm

DESCRIPTION

Charges most batteries (maintenance-free, lead/acid, calcium/calcium, gel and AGM). 9-step charging with reconditioning mode and memory function. Spark, overheating, short-circuiting and reverse polarity protection. Supplied with battery clips and cable with a plug.

1. *Charging current*
 2. *Battery type*
 3. *Current/Voltage*
 4. *Reconditioning*
 5. *Direct current unit*
- A. Connection fault/poor contact
B. Weak battery
C. Overheating
D. Charge indicator

Read more in section *Symbols and functions*.

USE

BATTERY CHARGING

WARNING!

- **Never charge a frozen battery.**
- **Never charge the battery when the engine is running.**
- **Always wear safety glasses when handling batteries.**

The contact clips on the charging leads are colour coded, red for positive (+) and black for negative (–). Check which battery terminal is earthed (connected to the vehicle chassis).

1. Connect the red contact clip to the battery's positive terminal (+). Now connect the black contact clip to the vehicle chassis, at a safe distance from the battery and all the parts of the fuel system.

2. Plug the charger into a power point with the correct voltage (see Technical data).
3. When the charger is correctly connected to the battery it starts to charge according to the default values (charging current 2 A, battery type STD). The user can change the settings manually and such changes are saved in the memory and used for the next charging, unless the user changes the settings again.
4. Stop charging by pulling out the plug from the power point. Stop the charging in an emergency by removing the contact clip connected to the chassis.
5. To disconnect the charger, first pull out the plug, then release the clip connected to the chassis, and finally the clip that is connected to the battery.

MEMORY FUNCTION

The charger has a memory to store the settings. The charger will use the last saved settings in the memory the next time it is connected.

SYMBOLS AND FUNCTIONS

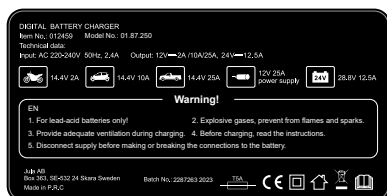
	Power: Press the button to switch between charging mode 12V/2 A, 10 A, 25 A and 24V/12.5A. The setting can be changed when charging is in progress.
	Battery type: Press the button to set battery type STD, AGM or CAL. The setting can be changed during charging.
	Voltage and current: Press the button to switch between displaying charging current and voltage.

	Reconditioning: Press the button to activate battery reconditioning mode. The symbol is shown if the battery is not in good enough condition to be reconditioned. During reconditioning all the other buttons are deactivated. Press the reconditioning button again to exit reconditioning mode.
	12 VDC: Using as direct current unit, 12 V 25 A.
	Charge indicator: The battery bar shows the battery charge status. The bar increases during charging and stops when the battery is fully charged.
	• No connection (open circuit) • Loose connections • Incorrect polarity Check that the contact clips are in good contact with the correct polarity.
	• Weak battery: The battery is in poor condition and may need to be replaced. • Incorrect voltage: The wrong voltage is set, for example 12 V when a 6 V battery is to be charged, or 24 V when a 12 V battery is to be charged.
	Overheating

MAINTENANCE

Follow these simple instructions to keep the product in good condition.

- Clean the contact clips on the product after it has been used. Remove any electrolyte from the contact clips to prevent corrosion. Wipe the product with a soft cloth, moistened with a mild soap solution if necessary.
- Wind up the charging cables loosely before putting the product away, in order to protect the cables from damage. Do not use the product if the leads or contact clips are damaged.
- A damaged cord or plug must be replaced by an authorised service centre or qualified person to ensure safe use.



- For lead-acid batteries only!
- Explosive gases, prevent from flames and sparks.
- Provide adequate ventilation during charging.
- Before charging, read the instructions.
- Disconnect supply before making or breaking the connections to the battery.

SICHERHEITSHINWEISE

- Zu Verringerung der Gefahr einer Batterieexplosion sind diese Hinweise sowie die Anweisungen des Batterieherstellers und die Anleitungen für etwaige andere Geräte zu befolgen, die in der Umgebung der Batterie verwendet werden. Gründlich alle Anweisungen und Warnungen auf Batterieladegerät, Batterie und dem Produkt, für das die Batterie verwendet werden soll, durchlesen, bevor das Batterieladegerät verwendet wird.
- Dieses Produkt darf von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Personen ohne Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Produkts eingewiesen werden und die mit der

Verwendung verbundenen Gefahren verstehen. Das Produkt ist kein Spielzeug. Kinder dürfen das Produkt nicht unbeaufsichtigt reinigen oder pflegen.

- Der Umgang mit Blei-Säure-Batterie kann zu Verletzungen und/oder Sachschäden führen. Beim normalen Gebrauch geben Batterien explosives Gas ab. Lesen Sie diese Anweisungen vor der Verwendung gründlich durch.
- Das Produkt ist ausschließlich für die Verwendung in Innenräumen vorgesehen. Setzen Sie den Holzspalter keinem Regen aus.
- Das Produkt darf ausschließlich zum Laden von Blei-Säure-Batterien verwendet werden. Versuche, andere Arten von Batterien zu laden, sind zu unterlassen, da diese anderenfalls explodieren und zu Sach- und Personenschäden führen können.

- Unter keinen Umständen versuchen, nicht ladbare Batterien zu laden.
- Es dürfen nur vom Hersteller empfohlene oder angebotene Zubehörteile verwendet werden. Die Verwendung von nicht zugelassenem Zubehör kann zu Bränden, zu Stromschlägen und zu Personenschäden führen.
- Vor Reinigung und Pflege zur Minimierung der Gefahr eines Stromschlag stets den Stecker ziehen.
- Ziehen Sie nicht am Kabel, sondern am Stecker. Anderenfalls kann das Kabel oder der Stecker beschädigt werden.
- Das Produkt nicht verwenden, wenn Kabel oder Stecker beschädigt sind. Ist das Kabel oder der Stecker beschädigt, muss das entsprechende Teil zur Gefahrvermeidung von einem zugelassenen Servicevertreter oder einer anderen qualifizierten Person ausgetauscht werden.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt zu demontieren oder zu reparieren. Das Gerät bei Bedarf von einem qualifizierten Kundendienstmitarbeiter überprüfen und/oder reparieren lassen. Eine falsche Montage kann zu Bränden und zu Stromschlägen führen.
- Verwenden Sie keine Verlängerungskabel, es sei denn, dies ist absolut notwendig – Brandgefahr. Ein nicht geeignetes Verlängerungskabel kann Brandgefahr beziehungsweise die Gefahr von Stromschlägen mit sich bringen. Muss ein Verlängerungskabel verwendet werden, Folgendes sicherstellen:
 - Der Stecker des Verlängerungskabels hat die gleiche Größe, Form und Anzahl der Pole wie der Stecker des Produkts.

- Das Verlängerungskabel ist in gutem Zustand, und die Leiter sind ordnungsgemäß angeschlossen.
- Der Querschnitt der Leiter ist ausreichend dafür, das Produkt mit Strom zu versorgen.
- Batterien dürfen nur in gut belüfteten Räumen geladen werden. Das Produkt niemals in geschlossenen Räumen ohne ausreichende Belüftung verwenden.
 - **WARNUNG!** Gefahr von explosiven Gasen.
- Produkt in sicherem Abstand zu Funken und offenen Flammen verwenden.
- Produkt so weit entfernt von der Batterie platzieren, wie es die Ladekabel erlauben.
- Das Produkt darf weder Regen noch Schnee ausgesetzt werden.
- Unter keinen Umständen gefrorene Batterien laden. Wenn die Batterieflüssigkeit (Elektrolyt) gefroren ist, muss die Batterie ins Warme verbracht werden, bis sie aufgetaut ist.
- Darauf achten, dass beim Nachfüllen von Flüssigkeit oder Prüfen der Dichte keine Batteriesäure auf das Produkt tropft.
- Unter keinen Umständen Batterien auf das Produkt stellen.
- Unter keinen Umständen das Produkt direkt oberhalb der zu ladenden Batterie aufstellen. Das Gas aus der Batterie ist korrosiv und beschädigt das Produkt.
- Unter keinen Umständen die Polklemmen miteinander in Kontakt kommen lassen, wenn das Produkt unter Spannung steht.
- Unter keinen Umständen den Motor zu starten versuchen, solange das Produkt an die Batterie angeschlossen ist.

PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- **WARNUNG!** Bei der Arbeit an Blei-Säure-Batterien Schutzbrille und Schutzkleidung verwenden.
 - Bei der Arbeit mit oder in der Nähe von Blei-Säure-Batterien stets darauf achten, dass sich eine andere Person in Hörweite befindet, die gegebenenfalls zu Hilfe kommen kann.
 - Für den Fall, dass Batteriesäure in Kontakt mit Haut, Kleidung oder Augen kommt, dafür sorgen, dass ausreichender Zugang zu Wasser und Seife besteht. Ist Batteriesäure auf die Haut oder Kleidung gelangt, sofort gründlich mit Seife und Wasser spülen.
 - Bei der Arbeit an Batterien ein Berühren der Augen vermeiden. Es besteht die Gefahr, dass ätzende Säure in die Augen gelangt! Wenn Säure in die Augen gelangt, diese unverzüglich mindestens 10 min lang mit fließendem Wasser spülen.
- Unverzüglich einen Arzt aufsuchen.
- Sämtliche am Körper getragene Metallgegenstände (Armbanduhr, Ringe, Ketten usw.) beim Umgang mit Blei-Säure-Batterie ablegen. Wenn ein Ring o. Ä. direkten oder indirekten elektrischen Kontakt mit den Batteriepolen hat, kann die Blei-Säure-Batterie einen derart hohen Kurzschlussstrom erzeugen, dass das Metall schmilzt und dadurch schwere Verbrennungen hervorruft.
 - Sorgfältig darauf achten, dass keine Werkzeuge oder andere Gegenstände aus Metall in Kontakt mit der Batterie kommt. Gegenstände aus Metall können zur Funkenbildung führen oder die Batterien und andere elektrische Vorrichtungen kurzschließen. Funken können eine Explosion verursachen.

- Das Produkt ausschließlich in offenen, gut belüfteten Räumlichkeiten verwenden.
- Nicht rauchen! Funken und offene Flammen müssen von Batterie und Motor ferngehalten werden. Batterien explosives Gas ab.

SYMBOLE

	Die Bedienungsanleitung lesen.
	Nur für den Gebrauch im Innenbereich.
	Schutzklasse II.
	Zulassung gemäß den geltenden Richtlinien/Verordnungen.
	Das Altprodukt ist gemäß den geltenden Bestimmungen dem Recycling zuzuführen.

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung	230 V ~ 50 Hz
Eingangs-Nennstrom	2,4 A
Ladespannung	12 V DC
Ladestrom	25 A
Ladekapazität	75–500 Ah
Batterietypen	AGM, GEL, MF, CAL
Regenerationsmodus	Ja
Anzahl Ladestufen	9
Funken- und Fehlschlusschutz	Ja
Schutzart	IP20
Maße	25 cm × 26 cm × 12 cm

BESCHREIBUNG

Lädt die meisten Batterien (wartungsfrei, Blei-Säure, Kalzium-Kalzium, Gel und AGM). 9-stufige Ladung mit Regenerationsmodus und Speicherfunktion. Schutz vor Funken, Überhitzung, Kurzschluss und Fehlschluss. Lieferung mit Batterieklammern und Netzkabel.

1. *Ladestrom*
 2. *Batterieart*
 3. *Strom/Spannung*
 4. *Regeneration*
 5. *Gleichspannungsaggregat*
- A. Anschlussfehler/unzureichender Kontakt
B. Unzureichende Batterie
C. Überhitzung
D. Ladeanzeige

Einzelheiten im Abschnitt *Symbole und Funktionen*.

BEDIENUNG

AUFLADEN DER BATTERIE

WARNING!

- **Unter keinen Umständen eine gefrorene Batterie aufladen.**
- **Unter keinen Umständen die Batterie bei laufendem Motor aufladen.**
- **Beim Umgang mit Batterien stets Schutzbrille verwenden.**

Die Anschlussklammern der Ladekabel sind farblich markiert: Rot für Plus (+) und Schwarz für Minus (-). Bestimmen, welcher Batteriepol geerdet ist (angeschlossen an das Fahrgestell).

1. Die rote Anschlussklemme an den Pluspol (+) der Batterie anschließen. Anschließend die schwarze Anschlussklemme an das Fahrgestell anschließen, und zwar in großzügigem Abstand zur Batterie und fern zu allen Teilen des Kraftstoffsystems des Fahrzeugs.
2. Den Stecker des Ladegeräts an einer Steckdose (mit richtiger Netzspannung, siehe „Technische Daten“) anschließen.

3. Wenn das Ladegerät ordnungsgemäß an die Batterie angeschlossen wurde, beginnt jetzt der Ladevorgang mit den werksseitig festgelegten Werten (Ladestrom 2 A, Batterietyp STD). Die Einstellungen lassen sich manuell ändern. Diese Änderungen lassen sich im Speicher des Ladegeräts ablegen und werden auch beim nächsten Ladevorgang verwendet, sofern dann die Einstellungen nicht erneut geändert werden.
4. Der Ladevorgang lässt sich abbrechen, indem der Stecker aus der Steckdose gezogen wird. Nur im Notfall darf der Ladevorgang dadurch abgebrochen werden, dass die Anschlussklemme getrennt wird – und in diesem Fall ist stets die am Fahrgestell montierte Klemme zu entfernen.
5. Zum Abnehmen des Ladegeräts zuerst den Stecker trennen, dann die Anschlussklemme am Fahrgestell abnehmen und zuletzt die Anschlussklemme an der Batterie.

SPESICHERFUNKTION

Das Ladegerät hat einen Speicher, in dem die Einstellungen abgelegt werden können. Das Ladegerät wird beim nächsten Anschließen die zuletzt gespeicherten Einstellungen verwenden.

SYMBOLE UND FUNKTIONEN

	Strom: Drücken Sie die Taste zur Auswahl des Lade-Modus 12 V/2 A, 10 A, 25 A und 24 V/12.5A. Einstellung kann auch während des Ladevorgangs geändert werden.
	Batterieart: Zum Einstellen des Batterietyps STD, AGM oder CAL. Einstellung kann auch während des Ladevorgangs geändert werden.
	Strom und Spannung: Zum Einstellen, ob der Ladestrom oder die Spannung angezeigt werden soll.

	Regeneration: Zum Aktivieren des Regenerationsmodus des Ladegeräts. Ein Symbol zeigt an, ob die Batterie in zu schlechtem Zustand für eine Regeneration ist. Während der Regeneration sind alle anderen Tasten deaktiviert. Zum Verlassen des Regenerationsmodus Taste ein weiteres Mal betätigen.
	12 V DC: Verwendung als Gleichspannungsaggregat mit 12 V und 25 A.
	Ladeanzeige: Das Batteriesymbol gibt den Ladezustand der Batterie an. Es werden mit zunehmendem Laden immer mehr Blöcke angezeigt, bis die Batterie voll ist.
	- Kein Anschluss (unterbrochener Kreis) - Lösen der Anschlüsse - Falsche Polarität Sicherstellen, dass die Anschlussklemmen mit ausreichendem Kontakt und richtiger Polarität angeschlossen sind.
	- Unzureichende Batterie: Die Batterie ist in schlechtem Zustand und muss gegebenenfalls ausgetauscht werden. - Falsche Spannung: Es ist die falsche Spannung eingestellt, zum Beispiel 12 V bei einer zu ladenden 6-V-Batterie oder 24 V bei einer zu ladenden 12-V-Batterie.
	Überhitzung

PFLEGE

Anhand dieser einfachen Anweisungen lässt sich das Produkt lange in gutem Zustand erhalten.

- Anschlussklemmen des Produkts nach jeder Verwendung reinigen. Etwa vorhandenes Elektrolyt stets von den Kupferklemmen entfernen, da es korrosiv ist. Produkt von außen mit einem weichen Tuch reinigen, gegebenenfalls mit mildem Reinigungsmittel angefeuchtet.
- Ladekabel aufwickeln, bevor das Produkt eingelagert wird, und die Kabel vor Beschädigungen schützen. Produkt nicht verwenden, wenn Kabel oder Anschlussklemmen schadhaft sind.
- Ist das Kabel oder der Stecker beschädigt, muss das entsprechende Teil zur Gefahrvermeidung von einem zugelassenen Servicevertreter oder einer anderen qualifizierten Person ausgetauscht werden.



- Nur zum Laden von Blei-Säure-Batterien!
- Explosive Gase, von Flammen und Funken fernhalten.
- Sorgen Sie für angemessene Belüftung während des Ladevorgangs.
- Lesen Sie vor dem Laden die Anweisungen.
- Unterbrechen Sie erst die Stromversorgung, ehe Sie die Verbindungen zur Batterie herstellen oder trennen.

TURVALLISUUSOHJEET

- Akun räjähdysvaaran vähentämiseksi noudata näitä ohjeita, akun valmistajan ohjeita ja akun läheisyydessä käytettävien muiden laitteiden ohjeita. Lue kaikki akkulaturin, akun ja sen tuotteen, jossa akkua käytetään, ohjeet ja varoitukset huolellisesti ennen akkulaturin käyttöä.
- Tätä tuotetta voivat käyttää lapset 8 vuoden iästä alkaen ja henkilöt, joilla on fyysinen tai psyykkinen toimintarajoitus tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa, edellyttäen, että heitä valvotaan tai opastetaan tuotteen turvallisessa käytössä ja että he ymmärtävät tuotteen käyttöön liittyvät riskit. Älä anna lasten leikkiä tuotteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa tuotetta valvomatta.
- Lyijyhappoakkujen lataaminen voi aiheuttaa henkilö- ja/tai

omaisuusvahinkojen vaaran. Akuista vapautuu räjähdysriskiä kaasua normaalin käytön aikana. Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen käyttöä.

- Tuote on tarkoitettu vain sisäkäyttöön. Älä altista tuotetta sateelle.
- Tuotetta saa käyttää vain lyijyakkujen lataamiseen. Älä yritä ladata muun tyyppisiä akkuja, sillä ne voivat räjähtää ja aiheuttaa henkilövahinkoja ja/tai omaisuusvahinkoja.
- Älä koskaan yritä ladata muita kuin ladattavia akkuja.
- Käytä vain valmistajan suosittelemia tai valmistamia lisävarusteita. Muiden tarvikkeiden käyttö voi aiheuttaa tulipalon, sähkötapaturmia ja/tai henkilövahinkoja.
- Irrota pistotulppa aina ennen puhdistusta ja/tai huoltoa sähkötapaturmien riskin vähentämiseksi.

- Älä irrota pistotulppaa johdosta vetämällä. Se voi vahingoittaa johtoa tai pistotulppaa.
- Älä käytä tuotetta, jos johto tai pistotulppa on vaurioitunut. Jos johto tai pistotulppa on vaurioitunut, valtuutetun huoltoedustajan tai muun pätevän henkilön on vaihdettava se vaaran välttämiseksi.
- Älä yritä purkaa tai korjata työkalua. Toimita laite tarvittaessa valtuutetulle huoltoedustajalle tarkastusta ja korjausta varten. Virheellinen asennus voi aiheuttaa tulipalon ja/tai sähkötapaturman vaaran.
- Älä käytä jatkojohtoa, ellei se ole välttämätöntä. Sopimaton jatkojohto voi aiheuttaa tulipalon ja/tai sähkötapaturman vaaran. Jos jatkojohtoa on käytettävä, tarkista, että:
 - jatkojohdon pistotulppa on samankokoinen, -muotoinen ja -napainen kuin tuotteen
 - jatkojohto on hyvässä kunnossa ja sen johtimet on kytketty oikein
 - johtimien poikkipinta-ala on riittävä tuotteen virransyötön kannalta.
- Lataa akku vain hyvin tuuletetussa tilassa. Älä koskaan käytä laitetta suljetussa tilassa ilman riittävää ilmanvaihtoa.
 - VAROITUS! Räjähävän kaasun aiheuttama vaara.
- Sijoita tuote turvallisen etäisyyden päähän kipinöistä ja avotulesta.
- Aseta laturi niin kauas akusta kuin latauskaapelit sallivat.
- Älä altista tuotetta sateelle tai lumelle.
- Älä koskaan lataa jäätyneitä akkuja. Jos akkuneste (elektrolyytti) on jäätynyt, aseta akku lämpimään paikkaan, kunnes se sulaa.
- Varo, ettei akkuhappoa pääse tippumaan laturin päälle, kun täytät nestettä tai tarkistat sen tiheyttä.

- Älä koskaan aseta akkuja laturin päälle.
- Älä koskaan aseta tuotetta suoraan ladattavan akun yläpuolelle. Akun kaasu on syövyttävää ja vahingoittaa tuotetta.
- Älä koskaan anna puristimien koskettaa toisiaan, kun tuote on jännitteinen.
- Älä koskaan yritä käynnistää moottoria, kun tuote on kytketty akkuun.

HENKILÖTURVALLISUUS

- VAROITUS! Käytä suojalaseja ja suojavaatetusta, kun työskentelet lyijyakkujen kanssa.
- Varmista aina, että toinen henkilö on kuuloetäisyydellä ja voi tarvittaessa auttaa, kun työskentelet lyijyakkujen kanssa tai niiden läheisyydessä.
- Varmista, että käytettävissäsi on runsaasti puhdasta vettä ja saippuaa, jos akkuhappoa joutuu iholle, vaatteisiin tai silmiin. Pese välittömästi saippualla ja vedellä, jos saat akkunestettä ihollesi tai vaatteillesi.
- Vältä koskemasta silmiin, kun työskentelet akkujen kanssa. Voit saada syövyttävää happoa silmiisi! Jos happoa joutuu silmiin, huuhtelee silmiä välittömästi juoksevalla kylmällä vedellä vähintään 10 minuutin ajan. Hakeudu välittömästi lääkäriin.
- Riisu kaikki metalliesineet (sormukset, rannekorut, kaulakorut, kellot jne.), kun työskentelet lyijyhappoakkujen kanssa. Jos sormus tai vastaava joutuu suoraan tai epäsuoraan sähköiseen kosketukseen akun napojen kanssa, lyijyaku voi tuottaa niin suuren oikosulkuvirran, että metalli sulaa ja aiheuttaa vakavia palovammoja.
- Älä anna työkalujen tai muiden metalliesineiden päästä kosketuksiin

akun kanssa. Metalliesineet voivat aiheuttaa kipinöintiä tai oikosulun akkuihin ja muihin sähkölaitteisiin. Kipinät voivat aiheuttaa räjähdyksen.

- Käytä tuotetta vain avoimissa, hyvin tuuletetuissa tiloissa.
- Älä tupakoi äläkä päästä kipinöitä tai avotulta akun, laturin tai moottorin lähelle. Akuista vapautuu räjähtävää kaasua.

SYMBOLIT

	Lue käyttöohje.
	Vain sisäkäyttöön.
	Suojausluokka II.
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.
	Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

TEKNISET TIEDOT

Nimellisjännite	230 V ~ 50 Hz
Nimellinen tulovirta	2,4 A
Latausjännite	12 VDC
Latausvirta	25 A
Latauskapasiteetti	75 – 500 Ah
Akkutyypit	AGM, GEL, MF, CAL
Palautustila	Kyllä
Latausvaiheiden määrä	9
Kipinä- ja kytkentävirhesuojaus	Kyllä
Kotelointiluokka	IP20
Mitat	25 x 26 x 12 cm

KUVAUS

Lataa useimmat akut (huoltovapaat, lyijy-/happoakut, kalsium-/kalsiumakut, geeliakut ja AGM-akut). 9-vaiheinen lataus kunnostustilalla sekä muistitoiminto. Kipinä-, ylikuumenemis-, oikosulku- ja kytkentävirhesuojaus. Puristimet ja pistotulpalla varustettu johto.

1. *Latausvirta*
 2. *Akkutyypit*
 3. *Virta/jännite*
 4. *Kunnostus*
 5. *Tasajännitevirtalähde*
- A. Kytkentävirhe/heikko kosketus
- B. Huono akku
- C. Ylikuumeneminen
- D. Latauksen merkivalo

Lue lisää kohdasta *Symbolit ja toiminnot*.

KÄYTTÖ

AKUN LATAUS

VAROITUS!

- **Älä koskaan lataa jäätynyttä akkua.**
- **Älä koskaan lataa akkua moottorin ollessa käynnissä.**
- **Käytä aina suojalaseja akkuja käsitellessäsi.**

Latauskaapelin puristimet on värikoodattu, punainen plus (+) ja musta miinus (-). Tarkista kumpi akun napa on maadoitettu (kytketty ajoneuvon alustaan).

1. Kytke punainen puristin akun positiiviseen (+) napaan. Kytke sitten musta puristin ajoneuvon alustaan, turvallisen etäisyyden päähän akusta ja kaikista ajoneuvon polttoainejärjestelmän osista.
2. Kytke laturin pistotulppa pistorasiaan, jossa on oikea jännite (katso Tekniset tiedot).
3. Kun laturi on kytketty oikein akkuun, se aloittaa latauksen tehdasasetuksilla (latausvirta 2 A, akkutyypiksi STD). Käyttäjä voi muuttaa asetuksia manuaalisesti, ja nämä muutokset tallentuvat laturin muistiin ja niitä käytetään myös seuraavalla latauskerralla, ellei käyttäjä muuta asetuksia uudelleen.
4. Keskeytä lataus irrottamalla pistotulppa. Lataus voidaan keskeyttää vain irrottamalla jokin puristin, ja silloin aina se, joka on kytketty alustaan.
5. Kun irrotat laturin, irrota ensin pistotulppa. Irrota alustaan kytketty puristin ja lopuksi akkuun kytketty puristin.

MUISTITOIMINTO

Laturissa on muisti asetusten tallentamista varten. Laturi käyttää viimeksi tähän muistiin tallennettuja asetuksia, kun laturi kytketään seuraavan kerran.

SYMBOLIT JA TOIMINNOT

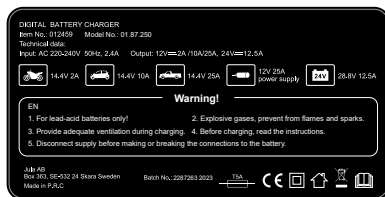
	Virta: Paina painiketta vaihtaaksesi lataustilojen 12V/2 A, 10 A, 25 A ja 24V/12,5A välillä. Asetusta voidaan muuttaa latauksen aikana.
	Akkutyypiksi: Paina painiketta asettaaksesi akun tyyppiä STD, AGM tai CAL. Asetusta voidaan muuttaa latauksen aikana.
	Virta ja jännite: Paina painiketta vaihtaaksesi latausvirran ja jännitteen näytön välillä.
	Kunnostus: Paina painiketta aktivoidaksesi akun kunnostustilan. Jos akku on liian huonossa kunnossa kunnostettavaksi, näyttöön tulee symboli. Kunnostuksen aikana kaikki muut painikkeet ovat pois käytöstä. Poistu kunnostustilasta painamalla kunnostuspainiketta.
	12 VDC: Käytetään tasavirtalähteenä, 12 V 25 A.
	Latauksen merkkivalo: Akun pylväs näyttää akun varaustason. Pylväs kasvaa latauksen aikana ja pysähtyy, kun akku on ladattu täyteen.
	• Ei yhteyttä (avoin virtapiiri) • Löysät liitokset • Väärä napaisuus Tarkista, että puristimet on kytketty niin, että ne ovat hyvässä kosketuksessa ja että napaisuus on oikea.

	- Huono akku: Akku on huonossa kunnossa, ja se on ehkä vaihdettava. - Väärä jännite: Väärä jännite on asetettu, esimerkiksi 12 V, kun ladataan 6 V:n akkua, tai 24 V, kun ladataan 12 V:n akkua.
	Ylikuumeneminen

HUOLTO

Noudata näitä yksinkertaisia ohjeita, jotta tuote pysyy hyvässä kunnossa.

- Puhdista tuotteen puristimet jokaisen käytön jälkeen. Poista aina mahdollinen elektrolyytti kuparipuristimista, sillä elektrolyytillä on syövyttävä vaikutus. Puhdista tuotteen kotelon ulkopuoli pehmeällä liinalla, joka on tarvittaessa kostutettu miedolla saippualliuoksella.
- Kääri latauskaapelit löysästi, ennen kuin laitat tuotteen pois, jotta kaapelit eivät vahingoitu. Älä käytä tuotetta, jos kaapelit tai puristimet ovat vaurioituneet.
- Jos johto tai pistotulppa on vaurioitunut, valtuutetun huoltoedustajan tai muun pätevän henkilön on vaihdettava se vaaran välttämiseksi.



- Vain lyijyhappoakkuille!
- Räjähäviä kaasuja, pidä kaukana liekeistä ja kipinöistä.
- Varmista riittävä tuuletus latauksen aikana.
- Lue ohjeet ennen latausta.
- Katkaise jännitteensyöttö ennen kuin liität laturin akkuun tai irrotat sen akusta.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Pour réduire le risque d'explosion de la batterie, suivez ces instructions, les instructions du fabricant de la batterie ainsi que les instructions concernant les éventuels autres équipements utilisés à proximité de la batterie. Lisez attentivement toutes les instructions et avertissements qui figurent sur le chargeur de batterie, la batterie et le produit pour lequel la batterie sera utilisée avant d'utiliser le chargeur de batterie.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes manquant d'expérience et de connaissances, à condition de leur indiquer comment utiliser le produit en toute sécurité et de leur faire comprendre les risques associés à l'utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Ne laissez pas les enfants nettoyer ou entretenir le produit sans surveillance.
- L'utilisation de batteries plomb-acide peut entraîner des blessures et/ou des dommages matériels. Les batteries émettent des gaz explosifs dans les conditions normales d'utilisation. Lisez attentivement ces instructions avant utilisation.
- Ce produit est conçu uniquement pour être utilisé en intérieur. N'exposez pas le produit à la pluie.
- Le produit ne peut être utilisé que pour charger les batteries au plomb. N'essayez pas de charger d'autres types de batteries car elles pourraient exploser et causer des blessures et/ou des dommages matériels.
- Ne tentez jamais de charger des piles non rechargeables.
- Utilisez uniquement les accessoires recommandés ou fournis par le fabricant.

L'utilisation d'accessoires non approuvés peut entraîner des incendies, des accidents électriques ou des blessures corporelles.

- Débranchez toujours la fiche avant le nettoyage et/ou l'entretien afin de réduire le risque d'accidents électriques.
 - Ne pas tirer sur le cordon pour débrancher la prise. Cela pourrait endommager le cordon ou la prise.
 - Si la prise de courant ou le cordon est endommagé, n'utilisez pas l'appareil. Si la prise ou le cordon est endommagé, faites-le remplacer par un prestataire agréé ou une personne qualifiée afin d'écartier tout danger.
 - N'essayez pas de démonter ou de réparer le produit. Si nécessaire, faites-le vérifier et/ou réparer par prestataire agréé. Une installation incorrecte peut induire un risque d'incendie et/ou d'accident électrique.
- N'utilisez pas de rallonge à moins que cela ne soit absolument nécessaire. Des rallonges inappropriées peuvent induire un risque d'incendie et/ou d'accident électrique. Si vous devez utiliser une rallonge, vérifiez que :
 - la prise électrique de la rallonge a la même taille, la même forme et le même nombre de fiches que la prise électrique du produit ;
 - la rallonge est en bon état et ses conducteurs sont correctement raccordés ;
 - la section du conducteur est suffisante pour l'alimentation électrique du produit.
 - Chargez les batteries dans un endroit bien ventilé. N'utilisez jamais le produit dans un espace clos sans ventilation adéquate.
 - ATTENTION ! Risque de gaz explosif.
 - Placez le produit à une distance suffisante d'étincelles et de flammes nues.

- Placez le produit aussi loin de la batterie que les câbles de charge le permettent.
- N'exposez pas le produit à la pluie ou à la neige.
- Ne chargez jamais des batteries gelées. Si le liquide de la batterie (électrolyte) a gelé, placez la batterie dans une pièce chaude jusqu'à ce qu'il ait dégelé.
- Faites très attention à ne pas laisser couler de l'acide de batterie sur le produit en faisant l'appoint de liquide ou en contrôlant la densité.
- Ne placez jamais des batteries sur le produit.
- Ne placez jamais le produit directement au-dessus de la batterie en cours de charge. Le gaz qui émane de la batterie est corrosif et endommage le produit.
- Ne laissez jamais les pinces crocodile se toucher lorsque le produit est sous tension.
- Ne tentez jamais de mettre le moteur en marche lorsque le produit est connecté à la batterie.

SÉCURITÉ DES PERSONNES

- ATTENTION ! Portez des lunettes de protection et des vêtements de protection lorsque vous intervenez sur des batteries au plomb.
- Veillez à toujours avoir une personne à portée de voix qui puisse venir à la rescousse si nécessaire lorsque vous travaillez sur ou à proximité des batteries au plomb.
- Veillez à disposer d'eau en abondance et de savon en cas de contact d'acide de la batterie avec la peau, les vêtements ou les yeux. En cas de contact d'acide de la batterie avec la peau ou les vêtements, lavez immédiatement à l'eau et au savon.
- Évitez de toucher les yeux en travaillant sur des batteries. Il existe un risque de projection d'acide corrosif dans les yeux ! Si vous avez reçu de l'acide dans les yeux, rincez immédiatement à l'eau courante froide

pendant au moins 10 minutes. Consultez immédiatement un médecin.

- Retirez tous les objets métalliques que vous portez (bagues, bracelets, colliers, montre, etc.) avant de travailler avec des batteries plomb-acide. En cas de contact électrique direct ou indirect d'une bague ou objet similaire avec les bornes de la batterie plomb-acide, le courant de court-circuit généré par cette dernière peut entraîner la fusion du métal et provoquer de graves brûlures.
- Veillez à ne pas laisser d'outils ou d'autres objets métalliques entrer en contact avec la batterie. Les objets métalliques peuvent provoquer des étincelles ou court-circuiter les batteries et autres appareils électriques. Les étincelles peuvent causer une explosion.
- Utilisez le produit uniquement dans des zones dégagées et bien ventilées.

- Ne fumez pas et ne laissez pas une étincelle ou une flamme nue s'approcher de la batterie ou du moteur. Les batteries dégagent des gaz explosifs.

PICTOGRAMMES

	Lisez le mode d'emploi.
	Utilisation en intérieur uniquement.
	Classe de protection II.
	Homologué selon les directives/règlements en vigueur.
	Le produit en fin de vie doit être recyclé conformément à la réglementation en vigueur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale	230 V ~ 50 Hz
Courant nominal entrant	2,4 A
Tension de charge	12 VCC
Courant de charge	25 A
Capacité de charge	75 – 500 Ah
Types de batterie	AGA, GEL, MF, CAL
Mode reconditionnement	Oui
Nombre d'étapes de charge	9
Protection contre les étincelles et les mauvaises connexions	Oui
Classe de protection	IP20
Dimensions	25 x 26 x 12 cm

DESCRIPTION

Recharge la plupart des batteries (sans entretien, plomb/acide, calcium/calcium, gel, AGM). 9 niveaux de charge avec mode reconditionnement et fonction mémoire. Protection contre les étincelles, surchauffes, courts-circuits et raccords défectueux. Fournie avec pinces crocodile et cordon d'alimentation avec prise électrique.

1. *Courant de charge*
2. *Type de batterie*
3. *Courant/Tension*
4. *Reconditionnement*
5. *Générateur de courant continu*
- A. Mauvaise connexion/mauvais contact
- B. Batterie défectueuse
- C. Surchauffe
- D. Voyant de charge

Pour plus de détails, voir la section *Pictogrammes et fonctions*.

UTILISATION

CHARGEMENT DE LA BATTERIE

ATTENTION !

- **Ne chargez jamais une batterie gelée.**
- **Ne chargez jamais la batterie lorsque le moteur tourne.**
- **Portez toujours des lunettes de protection lorsque vous manipulez des batteries.**

Les pinces crocodile des câbles de charge sont identifiées par une couleur : rouge pour le pôle positif (+), noir pour le pôle négatif (-). Vérifiez quelle cosse de batterie est mise à la masse (reliée au châssis du véhicule).

1. Connectez la pince crocodile rouge au pôle positif (+) de la batterie. Connectez ensuite la pince crocodile noire au châssis du véhicule, à une distance suffisante de la batterie et de toutes les parties du système d'alimentation en carburant du véhicule.
2. Branchez la prise électrique sur le secteur en vous assurant que la tension est correcte (voir Caractéristiques techniques).
3. Lorsque le chargeur est correctement connecté à la batterie, il commence à charger selon le paramétrage par défaut (courant de charge 2 A, type de batterie STD). L'utilisateur peut modifier les paramètres manuellement. Les modifications sont enregistrées dans la mémoire du chargeur et seront appliquées à la prochaine charge, à moins que l'utilisateur ne modifie à nouveau les paramètres.
4. Pour interrompre la charge, débranchez la prise électrique. Ne déconnectez une pince crocodile pour interrompre la charge qu'en cas d'urgence, et uniquement celle reliée au châssis.
5. Pour déconnecter le chargeur, commencez par débrancher la prise électrique, puis déconnectez la pince crocodile reliée au châssis et enfin déconnectez la pince reliée à la batterie.

FONCTION MÉMOIRE

Le chargeur a une mémoire où sont stockés les paramètres. La prochaine fois que le chargeur sera connecté, le chargeur appliquera les valeurs mémorisées.

PICTOGRAMMES ET FONCTIONS

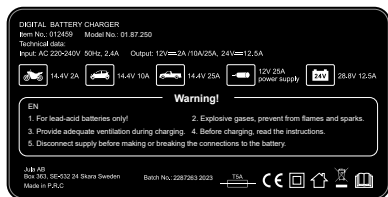
	Courant électrique : Appuyez sur le bouton pour basculer entre les différents modes de charge : 12 V/2 A, 10 A, 25 A et 24 V/12,5 A. Le réglage peut être modifié en cours de la charge.
	Type de batterie : Appuyez sur le bouton pour définir le type de batterie : STD, AGM ou CAL. Vous pouvez changer en cours de charge.
	Courant et tension : Appuyez sur le bouton pour basculer entre l'affichage du courant de charge et l'affichage de la tension.
	Reconditionnement : Appuyez sur le bouton pour activer le mode « reconditionnement de batterie » du chargeur. Si la batterie est en trop mauvais état pour être reconditionnée, le symbole s'affiche. Pendant le reconditionnement, tous les autres boutons sont neutralisés. Appuyez à nouveau sur le bouton de reconditionnement pour quitter le mode reconditionnement.
	12 V C.C. : Utilisation comme alimentation en courant continu, 12 V, 25 A.
	Indicateur de charge : L'indicateur à niveaux renseigne sur le niveau de charge de la batterie. Le niveau augmente pendant la charge et atteint son maximum lorsque la batterie est complètement chargée.

	- Pas de connexion (circuit ouvert) - Mauvais contacts - Mauvaise polarité Vérifiez que les pinces crocodile sont bien connectées et les polarités respectées.
	- Mauvaise batterie : La batterie est en mauvais état et doit peut-être être remplacée. - Mauvaise tension : La tension est mal choisie, par exemple 12 V pour charger une batterie 6 V, ou 24 V pour charger batterie 12 V.
	Surchauffe

ENTRETIEN

Suivez ces instructions simples pour garder le produit en bon état.

- Nettoyez les pinces crocodile du produit après chaque utilisation. Nettoyez toujours les pinces en cuivre de toute trace d'électrolyte car l'électrolyte est corrosif. Nettoyez l'extérieur du produit avec un chiffon doux, au besoin humidifié avec une solution savonneuse douce.
- Avant de ranger le produit, enroulez les câbles de charge de manière lâche pour éviter qu'ils ne soient endommagés. N'utilisez pas le produit si des pinces crocodile ou des câbles sont endommagés.
- Si le cordon ou la fiche secteur est endommagé, faites-le/la remplacer par un représentant du service après-vente compétent ou du personnel qualifié afin d'écartier tout danger.



- Pour les batteries plomb-électrolyte uniquement !
- Gaz explosifs, protéger des flammes et étincelles.
- Assurez une ventilation adéquate pendant le processus de charge.
- Lisez les instructions avant de commencer le processus de charge.
- Débranchez l'alimentation avant d'effectuer des branchements ou débranchements sur la batterie.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Om het gevaar voor een accuexplosie te beperken, moet u zich houden aan deze instructies, de instructies van de accufabrikant en instructies voor eventuele andere apparatuur die wordt gebruikt in de buurt van de accu. Lees alle instructies en waarschuwingen op de acculader, de accu en het product waarvoor de accu bedoeld is zorgvuldig door voordat u de acculader gebruikt.
- Dit product kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met een fysieke, sensorische of mentale beperking of personen die onvoldoende kennis of ervaring hebben, mits toezicht of als er instructies worden gegeven voor het veilige gebruik van het product en zij de risico's begrijpen die samengaan met het gebruik. Kinderen mogen niet met het product spelen. Laat kinderen het product niet zonder toezicht schoonmaken of onderhouden.
- Het gebruik van blauwzuuraccu's kan leiden tot persoonlijk letsel en/of materiële schade. De batterijen geven een explosief gas af bij normaal gebruik. Lees deze instructies zorgvuldig door vóór gebruik.
- Het product is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis. Stel het product niet bloot aan regen.
- Dit product mag alleen worden gebruikt om loodaccu's op te laden. Probeer geen andere soorten accu's op te laden, omdat deze kunnen exploderen en persoonlijk letsel en/of materiële schade kunnen veroorzaken.
- Probeer nooit om niet-oplaadbare accu's op te laden.
- Gebruik alleen accessoires die door de fabrikant worden aangeraden. Het gebruik van

niet-goedgekeurde accessoires kan leiden tot brand, elektrische ongevallen of persoonlijk letsel.

- Trek altijd de stekker uit het stopcontact vóór reiniging en/of onderhoud om het risico van elektrische ongevallen te verminderen.
 - Trek niet aan het snoer om de stekker eruit te trekken. Hierdoor kan het snoer of de stekker beschadigd raken.
 - Gebruik het product niet als het snoer of de stekker beschadigd is. Als het snoer of de stekker beschadigd is, moet deze worden vervangen door een erkend servicecentrum of een andere vakman om gevaar te voorkomen.
 - Probeer het product niet te demonteren of te repareren. Breng het zo nodig naar een erkend servicecentrum voor controle en/of reparatie. Onjuiste installatie kan leiden tot brandgevaar en/of elektrische ongevallen.
- Gebruik geen verlengsnoer als dat niet absoluut noodzakelijk is. Het gebruik van een ongeschikt verlengsnoer kan leiden tot brandgevaar en/of elektrische ongevallen. Als u een verlengsnoer gebruikt, controleert u:
 - of de stekker van het verlengsnoer dezelfde grootte, dezelfde vorm en hetzelfde aantal polen heeft als de stekker van het product
 - of het verlengsnoer in goede staat verkeert en of de aders goed zijn aangesloten
 - of de kabeldoorsnede voldoende is voor de voeding van het product.
 - Laad accu's alleen op in een goed geventileerde ruimte. Gebruik het product nooit in een afgesloten ruimte zonder voldoende ventilatie.
 - **WAARSCHUWING!** Gevaar voor explosief gas.
 - Plaats het product op veilige afstand van vonken en open vuur.

- Plaats het product zo ver van de accu als de laadkabels toestaan.
- Stel het product niet bloot aan regen of sneeuw.
- Laad nooit bevroren accu's op. Als de accuvloeistof (het elektrolyt) bevroren is, moet de accu eerst in een warme ruimte worden geplaatst totdat die ontdooid is.
- Zorg ervoor dat er nooit accuzuur op het product druppelt als er vloeistof wordt bijgevuld of als de dichtheid wordt gecontroleerd.
- Zet nooit accu's boven op het product.
- Plaats het product nooit recht boven de accu die wordt opgeladen. Het gas uit de accu is corrosief en beschadigt het product.
- Laat de poolklemmen nooit met elkaar in contact komen als er spanning op het product staat.
- Probeer nooit de motor te starten terwijl het product op de accu is aangesloten.

PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- **WAARSCHUWING!** Draag een veiligheidsbril en veiligheidskleding bij het werken met loodaccu's.
- Zorg er altijd voor dat er zich iemand binnen gehoorsafstand bevindt die - als dat nodig is - kan helpen bij het werken met of in de buurt van loodaccu's.
- Zorg ervoor dat u veel schoon water en zeep beschikbaar hebt als er accuzuur in aanraking komt met huid, kleding of ogen. Als er accuzuur in aanraking komt met huid of kleding moet u die onmiddellijk wassen met zeep en water.
- Zorg ervoor dat u tijdens het werken met accu's niet aan uw ogen zit. U kunt dan bijtend zuur in uw ogen krijgen! Als u zuur in uw ogen krijgt, moet u die onmiddellijk minimaal 10 minuten spoelen met stromend koud water. Raadpleeg direct een arts.
- Verwijder alle metalen voorwerpen van uw lichaam

(ringen, armbanden, kettingen, polshorloges enz.) wanneer u met loodzuuraccu's werkt. Als een ring of ander metalen voorwerp in direct of indirect elektrisch contact komt met de batterijpolen, kan de loodzuuraccu dergelijke kortsluitingsstroom veroorzaken dat het metaal smelt, wat leidt tot brandwonden.

- Zorg ervoor dat er geen gereedschap of andere metalen voorwerpen in aanraking komen met de accu. Metalen voorwerpen kunnen vonken of kortsluiting in accu's en andere elektrische apparaten veroorzaken. Vonken kunnen een explosie veroorzaken.
- Gebruik het product alleen in open en goed geventileerde ruimtes.
- Rook niet en voorkom vonken of open vuur in de buurt van de accu of de motor. Bij accu's komt explosief gas vrij.

SYMBOLLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Alleen voor gebruik binnenshuis.
	Elektrische veiligheidsklasse II.
	Goedgekeurd volgens de geldende richtlijnen/verordeningen.
	Afgedankte producten moeten worden gerecycled volgens de geldende voorschriften.

TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale spanning	230 V ~ 50 Hz
Nominale stroom in	2,4 A
Laadspanning	12 VDC
Laadstroom	25 A
Laadcapaciteit	75 – 500 Ah
Accutypen	AGM, GEL, MF, CAL
Reconditioneringsfunctie	Ja
Aantal laadfasen	9
Beveiliging tegen vonkvorming en onjuiste polariteit	Ja
Beschermingsgraad	IP20
Afmetingen	25 x 26 x 12 cm

BESCHRIJVING

Laadt de meeste accu's op (onderhoudsvrij, lood/zuur, calcium/calcium, gel en AGM). 9 laadfasen met reconditionerings- en geheugenfuncties. Beveiliging tegen vonkvorming, oververhitting, kortsluiting en onjuiste polariteit. Wordt geleverd met accuklemmen en snoer met stekker.

1. *Laadstroom*
2. *Accutype*

3. *Stroom/spanning*
4. *Reconditionering*
5. *DC-voeding*
- A. Aansluitfout/slecht contact
- B. Slechte accu
- C. Oververhitting
- D. Laadindicator

Lees meer onder *Symbolen en functies*.

AANWENDING

BATTERIJ OPLADEN

WAARSCHUWING!

- **Laad nooit een bevroren accu op.**
- **Laad de accu nooit op terwijl de motor draait.**
- **Draag altijd een veiligheidsbril bij het werken met accu's.**

De contactklemmen van de laadkabels hebben een kleurcodering: rood voor plus (+) en zwart voor min (-). Controleer welke accupool geaard is (aangesloten is op het chassis van het voertuig).

1. Sluit de rode contactklem aan op de pluspool (+) van de accu. Sluit vervolgens de zwarte contactklem aan op het chassis van het voertuig. Doe dit op veilige afstand van de accu en van alle onderdelen van het brandstofsysteem van het voertuig.
2. Sluit de stekker van de lader aan op een stopcontact met de juiste netspanning (zie Technische gegevens).
3. Als de lader goed op de accu is aangesloten, begint die te laden volgens de fabrieksinstellingen (laadstroom 2 A, accutype STD). De gebruiker kan de instellingen handmatig wijzigen. Dergelijke wijzigingen worden opgeslagen in het geheugen van de lader en worden

ook gebruikt bij de volgende keer laden, tenzij de gebruiker de instellingen dan weer wijzigt.

4. Als u het laden wilt stoppen, haalt u de stekker uit het stopcontact. Alleen in noodgevallen mag het laden worden onderbroken door het loskoppelen van een contactklem. Doe dit dan altijd bij de op het chassis aangesloten klem.
5. Om de lader los te koppelen, trekt u eerst de stekker eruit, maakt u vervolgens de contactklem los die is aangesloten op het chassis en maakt u vervolgens de contactklem los die is aangesloten op de accu.

GEHEUGENFUNCTIE

De lader heeft een geheugen voor het opslaan van instellingen. De lader gebruikt de laatst opgeslagen instellingen in dit geheugen bij de volgende keer dat de lader wordt aangesloten.

SYMBOLEN EN FUNCTIES

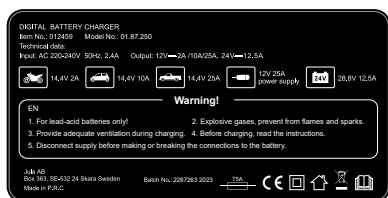
	Stroom: Druk op de knop om te schakelen tussen laadmodus 12V-2A, 10A, 25A en 24V-12,5A. De instelling kan tijdens het laden worden gewijzigd.
	Accutype: Druk op de knop om het accutype STD, AGM of CAL in te stellen. De instelling kan tijdens het laden worden gewijzigd.
	Stroom en spanning: Druk op de knop om te wisselen tussen weergave van laadstroom en spanning.
	Reconditionering: Druk op de knop om de functie van de lader voor reconditionering van de accu te activeren. Als de accu te slecht is voor reconditionering wordt dit symbool weergegeven. Tijdens de reconditionering zijn alle andere knoppen uitgeschakeld. Druk nogmaals op de knop reconditionering om de functie voor reconditionering af te sluiten.
	12 VDC: Gebruik als DC-voeding, 12 V 25 A.
	Laadindicator: De accubalk geeft het laadniveau van de accu aan. De accubalk neemt toe tijdens het laden en stopt als de accu volledig is geladen.
	• Geen aansluiting (open circuit) • Losse aansluitingen • Onjuiste polariteit Controleer of de contactklemmen zijn aangesloten met een goed contact en de juiste polariteit.

	• Slechte accu: De accu verkeert in slechte staat en moet mogelijk worden vervangen. • Onjuiste spanning: Er is een onjuiste spanning ingesteld, bijvoorbeeld 12 V bij het laden van een 6V-accu of 24 V bij het laden van een 12V-accu.
	Oververhitting

ONDERHOUD

Houd u aan deze eenvoudige instructies om het product in goede staat te houden.

- Maak na elk gebruik de contactklemmen van het product schoon. Als er elektrolyt op de koperen klemmen zit, moet dat altijd worden verwijderd om corrosie te voorkomen. Maak de buitenkant van het product schoon met een zachte doek, indien nodig vochtig gemaakt met een milde zeepoplossing.
- Wikkel de laadkabels losjes op voordat u het product wegzet. Dit om de kabels te beschermen tegen beschadiging. Gebruik het product niet als kabels of contactklemmen beschadigd zijn.
- Als het snoer of de stekker beschadigd is, moet deze worden vervangen door een erkende servicevertegenwoordiger of ander gekwalificeerd personeel om risico's te vermijden.



- Alleen voor loodzuuraccu's!
- Explosieve gassen, voorkom vlammen en vonken.
- Zorg tijdens het opladen voor voldoende ventilatie.
- Lees voor het gebruik de instructies.
- Koppel de voeding los voordat u een verbinding met de accu tot stand brengt of verbreekt.

